

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **70c** Local
Buitelands **R1,00** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**

No. 4518

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 301

PRETORIA, 13 JULIE
JULY 1990

No. 12610

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1560

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYSNWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/273)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1560

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHELDULE 1 (No. 1/1/273)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
24.01			Deur subposte Nos. 2401.10 en 2401.20 deur die volgende te vervang:			
	"2401.10	2	Tabak, nie afgestroop nie	kg	15% of 860c/kg min 85%	
	2401.20	7	Tabak, gedeeltelik of geheel afgestroop	kg	15% of 860c/kg min 85%	

Opmerking. — Die skaal van reg op onbewerkte tabak word van 200c/kg na 15% of 860c/kg min 85% gewysig.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
24.01			By the substitution for subheadings Nos. 2401.10 and 2401.20 of the following:			
	"2401.10	2	Tobacco, not stemmed or stripped	kg	15% or 860c/kg less 85%	
	2401.20	7	Tobacco, partly or wholly stemmed or stripped	kg	15% or 860c/kg less 85%	

Note. — The rate of duty on unmanufactured tobacco is amended from 200c/kg to 15% or 860c/kg less 85%.

No. R. 1561

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/114)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1561

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/114)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
304.09				Deur tariefpos No. 24.01 te skrap.		

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting op reg op onbewerkte tabak word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
304.09				By the deletion of tariff heading No. 24.01.		

Note. — The provision for a rebate of duty on unmanufactured tobacco is withdrawn.

No. R. 1562

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/58)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1562

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/58)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
460.04				Deur tariefpos No. 24.01 te skrap.		

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting op reg op onbewerkte tabak word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.04				By the deletion of tariff heading No. 24.01.		

Note. — The provision for a rebate of duty on unmanufactured tobacco is withdrawn.

No. R. 1563

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/274)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1563

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/274)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
55.01	"5501.20	3	Deur subpos No. 5501.20 deur die volgende te vervang: Van poliësters	kg	15% of 375c/kg min 85%"	
55.03	"5503.20	0	Deur subpos No. 5503.20 deur die volgende te vervang: Van poliësters	kg	15% of 375c/kg min 85%"	
55.05	"10	0	Deur subpos No. 5505.10.10 deur die volgende te vervang: Van poliëstervesels	kg	15% of 375c/kg min 85%"	
55.06	"5506.20	1	Deur subpos No. 5506.20 deur die volgende te vervang: Van poliësters	kg	15% of 375c/kg min 85%"	

Opmerking.—Die skaal van reg op sintetiese filamentlont van poliësters, stapelvelsels van poliësters hetsy gekaard, gekam of andersins vir spin voorberei al dan nie en afval van poliëstervesels, word van 15% of 319c/kg min 85% na 15% of 375c/kg min 85% gewysig.

SCHEDULE

Head-ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
55.01	"5501.20	3	By the substitution for subheading No. 5501.20 of the following: Of polyesters	kg	15% or 375c/kg less 85%"	
55.03	"5503.20	0	By the substitution for subheading No. 5503.20 of the following: Of polyesters	kg	15% or 375c/kg less 85%"	
55.05	"10	0	By the substitution for subheading No. 5505.10.10 of the following: Of polyester fibres	kg	15% or 375c/kg less 85%"	
55.06	"5506.20	1	By the substitution for subheading No. 5506.20 of the following: Of polyesters	kg	15% or 375c/kg less 85%"	

Note.—The rate of duty on synthetic filament tow of polyesters, staple fibres of polyesters, whether or not carded, combed or otherwise processed for spinning and waste of polyester fibres, is amended from 15% or 319c/kg less 85% to 15% or 375c/kg less 85%.

No. R. 1564

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/275)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die aanhef by Goewermmentskennisgewing No. R. 2649 van 8 Desember 1989 hiermee gewysig om soos volg te lees:

"Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

- (1) word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en
- (2) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subpos No. 9027.80.20, geag op 15 Augustus 1988 in werking te getree het."

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

Opmerking.—Die uitwerking van die wysiging is dat die spesifieke voorsiening by subpos No. 9027.80.20 terugwerkend van krag tot 15 Augustus 1988 gemaak word.

No. R. 1564

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/275)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, the preamble to Government Notice No. R. 2649 of 8 December 1989 is hereby amended to read as follows:

"Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

- (1) Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (2) this amendment, in so far as it relates to subheading No. 9027.80.20, shall be deemed to have come into operation on 15 August 1988."

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

Note.—The effect of this amendment is that the specific provision in subheading No. 9027.80.20 is made retrospective to 15 August 1988.

No. R. 1565

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/87)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die aanhef by Goewermentskennisgewing No. R. 2650 van 8 Desember 1989 hiermee gewysig om soos volg te lees:

“Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964—

- (1) word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon; en
- (2) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subpos No. 9027.80.20 in bobelastingitem 178.00, geag op 15 Augustus 1988 in werking te getree het.”

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat goedere wat kragtens subpos No. 9027.80.20 geklaar word, vrygestel is van betaling van bobelasting met terugwerkende krag tot 15 Augustus 1988.

No. R. 1566

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/88)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die aanhef by Goewermentskennisgewing No. R. 514 van 9 Maart 1990 hiermee gewysig om soos volg te lees:

“Kragtens artikel 48 van Doeane- en Aksynswet, 1964—

- (1) word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon;
- (2) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op kortingitem 317.05/87.01 in Opmerking 7 (a) (i) en die skraping van subpos No. 8801.90.05 in bobelastingitem 177.00, geag op 10 Mei 1989 in werking te getree het;
- (3) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op enige kortingitem in Deel 2 van Bylae No. 3, in Opmerking 7 (a) (i), geag op 6 Oktober 1989 in werking te getree het;
- (4) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op Opmerking 7 (a) (ii), geag op 15 Augustus 1988 in werking te getree het;
- (5) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subposte Nos. 0302.61, 0302.64 en 0302.69.10 in bobelastingitem 161.00, geag op 15 Januarie 1990 in werking te getree het; en
- (6) word hierdie wysiging, vir sover dit betrekking het op subpos No. 8419.20.20 in bobelastingitem 176.00, geag op 15 Augustus 1988 in werking te getree het.”

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat goedere wat kragtens subpos No. 8419.20.10 geklaar word, vrygestel is van betaling van bobelasting met terugwerkende krag tot 15 Augustus 1988.

No. R. 1565

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/87)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, the preamble to Government Notice No. R. 2650 of 8 December 1989 is hereby amended to read as follows:

“Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

- (1) Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (2) this amendment, in so far as it relates to subheading No. 9027.80.20 in surcharge item 178.00, shall be deemed to have come into operation on 15 August 1988.”

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

Note.—The effect of this amendment is that goods which is cleared in terms of subheading No. 9027.80.20 is exempted from payment of surcharge with retrospective effect to 15 August 1988.

No. R. 1566

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/88)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, the preamble to Government Notice No. R. 514 of 9 March 1990 is hereby amended to read as follows:

“Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964—

- (1) Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto;
- (2) this amendment, in so far as it relates to rebate item 317.05/87.01 in Note 7 (a) (i) and the deletion of subheading No. 8801.90.05 in surcharge item 177.00, shall be deemed to have come into operation on 10 May 1989;
- (3) this amendment, in so far as it relates to any rebate item in Part 2 of Schedule No. 3 in Note 7 (a) (i), shall be deemed to have come into operation on 6 October 1989;
- (4) this amendment, in so far as it relates to Note 7 (a) (ii), shall be deemed to have come into operation on 15 August 1988;
- (5) this amendment, in so far as it relates to subheadings Nos. 0302.61, 0302.64 and 0302.69.10 in surcharge item 161.00, shall be deemed to have come into operation on 15 January 1990; and
- (6) this amendment, in so far as it relates to subheading No. 8419.20.20 in surcharge item 176.00, shall be deemed to have come into operation on 15 August 1988.”

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

Note.—The effect of this amendment is that goods cleared in terms of subheading No. 8419.20.10 are exempted from payment of surcharge with retrospective effect to 15 August 1988.

No. R. 1567

13 Julie 1990

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/89)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1567

13 July 1990

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/89)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I			II	III	Annota- sies
Bobelas- tingitem	Tarief- pos	Bobelas- tingkode	Beskrywing	Skaal van Bobelasting	
166.00	"33.00	01.00	Deur tariefpos No. 33.00 deur die volgende te vervang: Vlugtige olies en resinoïede; parfumerie, skoonheids- of toiletpreparate:	40%	
		02.00	Goedere van poste Nos. 33.03, 33.04, 33.05 en 33.07 (uitge- sonderd subposte Nos. 3307.41 en 3307.90.10)	15%	
		03.00	Goedere van subpos No. 3307.41	7,5%"	
			Goedere van pos en subpos Nos. 33.06 en 3307.90.10		
	"37.00		Deur tariefpos No. 37.00 deur die volgende te vervang:		
		01.00	Fotografiese of kinematografiese goedere:	7,5%"	
			Goedere van poste en subposte Nos. 3701.20, 3701.30, 3701.9, 3702.20, 3702.3, 3702.4, 3702.51, 3702.52.90, 3702.53, 3702.91, 3702.92.20, 3702.92.90, 3702.95.90, 3703.20, 3703.90, 37.04, 37.05, 37.06 en 37.07		
176.00			Deur bobelastingkode 01.00 by tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang:		
		"01.00	Goedere van poste en subposte Nos. 8520.31.10, 8520.31.90, 85.21, 85.27 (uitgesonderd subpos No. 8527.90.10) en 85.28 (uitgesonderd subposte Nos. 8528.10.40 en 8528.20.40)	40%"	
		"03.00	Deur bobelastingkode 03.00 by tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang:		
			Goedere van poste en subposte Nos. 85.01, 85.02, 85.03, 85.04, 85.05, 85.07, 8508.10, 8508.20, 8508.80.90, 8508.90.90, 8510.20.10, 8510.90.10, 85.11, 85.12, 8513.10.10, 8513.90.10, 85.14, 85.15, 8516.10.10, 8516.2, 8516.31.90, 8516.32, 8516.33, 8616.80.20, 8516.80.90, 8516.90.10, 8516.90.90, 85.17, 85.25, 8526.10, 8526.91, 8526.92.90, 8527.90.10, 8528.10.40, 8528.20.40, 85.30, 85.31, 85.32, 85.33, 85.34, 85.35, 85.36, 85.37, 85.38, 8539.10.10, 8539.21.10, 8539.21.20, 8539.29.30, 8539.29.35, 8539.29.40, 8539.29.45, 8539.90.10, 85.40, 85.41, 85.42, 85.43, 85.44, 85.45, 85.46, 85.47 en 85.48	10%"	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat —

1. die skaal van bobelasting op welriekende preparate wat deur verbranding werk, verlaag is van 40% na 15%;
2. goedere indeelbaar by subpos No. 3702.4 nou onderhewig is aan bobelasting teen 'n skaal van 7,5%; en
3. die skaal van bobelasting op video-projektors verlaag is van 40% na 10%.

SCHEDULE

I			III	III	Annota- tions
Surcharge item	Tariff heading	Surcharge code	Description	Rate of Surcharge	
166.00	"33.00	01.00	By the substitution for tariff heading No. 33.00 of the follow- ing: Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetic or toilet preparations:	40%	
		02.00	Goods of headings Nos. 33.03, 33.04, 33.05 and 33.07 (ex- cluding subheadings Nos. 3307.41 and 3307.90.10)	15%	
		03.00	Goods of subheading No. 3307.41	7,5%"	
			Goods of heading and subheading Nos. 33.06 and 3307.90.10		

I			II	III	Annotations
Surcharge item	Tariff heading	Surcharge code	Description	Rate of Surcharge	
176.00	"37.00"	01.00	By the substitution for tariff heading No. 37.00 of the following: Photographic or cinematographic goods: Goods of headings and subheadings Nos. 3701.20, 3701.30, 3701.9, 3702.20, 3702.3, 3702.4, 3702.51, 3702.52.90, 3702.53, 3702.91, 3702.92.20, 3702.92.90, 3702.95.90, 3703.20, 3703.90, 37.04, 37.05, 37.06 and 37.07	7,5%"	
		"01.00"	By the substitution for surcharge code 01.00 to tariff heading No. 85.00 of the following: Goods of headings and subheadings Nos. 8520.31.10, 8520.31.90, 85.21, 85.27 (excluding subheading No. 8527.90.10) and 85.28 (excluding subheadings Nos. 8528.10.40 and 8528.20.40)	40%"	
		"03.00"	By the substitution for surcharge code 03.00 to tariff heading No. 85.00 of the following: Goods of headings and subheadings Nos. 85.01, 85.02, 85.03, 85.04, 85.05, 85.07, 8508.10, 8508.20, 8508.80.90, 8508.90.90, 8510.20.10, 8510.90.10, 85.11, 85.12, 8513.10.10, 8513.90.10, 85.14, 85.15, 8516.10.10, 8516.2, 8516.31.90, 8516.32, 8516.33, 8616.80.20, 8516.80.90, 8516.90.10, 8516.90.90, 85.17, 85.25, 8526.10, 8526.91, 8526.92.90, 8527.90.10, 8528.10.40, 8528.20.40, 85.30, 85.31, 85.32, 85.33, 85.34, 85.35, 85.36, 85.37, 85.38, 8539.10.10, 8539.21.10, 8539.21.20, 8539.29.30, 8539.29.35, 8539.29.40, 8539.29.45, 8539.90.10, 85.40, 85.41, 85.42, 85.43, 85.44, 85.45, 85.46, 85.47 and 85.48	10%"	

Note. — The effect of this amendment is that —

1. the rate of surcharge on odoriferous preparations which operate by burning is reduced from 40% to 15%;
2. goods classifiable in subheading No. 3702.4 are now subject to surcharge at a rate of 7,5%; and
3. the rate of surcharge on video projectors is reduced from 40% to 10%.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1626

13 Julie 1990

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (WET No. 51 VAN 1971)

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN MIELIES UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA. — WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1070 van 17 Junie 1977, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1892 van 16 September 1977, R. 38 van 6 Januarie 1978, R. 1353 van 9 Julie 1982, R. 1558 van 23 Julie 1982 en R. 1005 van 13 Mei 1983.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1626

13 July 1990

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (ACT No. 51 OF 1971)

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF MAIZE FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. — AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act No. 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1070 of 17 June 1977, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 1892 of 16 September 1977, R. 38 of 6 January 1978, R. 1353 of 9 July 1982, R. 1558 of 23 July 1982 and R. 1005 of 13 May 1983.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur die omskrywing van “Departement” deur die volgende omskrywing te vervang:

“‘Departement’ die Departement van Landbou;”;

(b) deur die omskrywing van “Direkteur” deur die volgende omskrywing te vervang:

“‘Direkteur’ die Direkteur van die Direktooraat Landbouprodukstandaarde van die Departement;”;

(c) deur paragraaf (a) van die omskrywing van “gebreklike mieliepitte” deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) wat verskrimpel of duidelik onvolwasse is, rypbeskadig is of wat muf of verkleur is: Met dien verstande dat normale verbruining deur oksidasie, verkleuring beperk tot die aanhegtingspunt van die pit en verrooïing, nie as gebrekkig beskou sal word nie;”.

Wysiging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hiermee gewysig deur in subregulasie (1) die uitdrukking “Direkteur van Inspeksiedienste” deur die uitdrukking “Direkteur van die Direktooraat Landbouprodukstandaarde” te vervang.

Vervanging van regulasie 3 van die Regulasies

4. Regulasie 3 van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

“3. Mielies wat vir uitvoer bestem is moet—

(a) by lewering deur die produsent daarvan aan ’n graansuier, vir ondersoek aangebied word; en

(b) minstens 48 uur voordat sodanige mielies uit die Republiek uitgevoer word, by die plek waar dit aldus uitgevoer sal word, vir ondersoek aangebied word.”.

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

5. Regulasie 6 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Iemand wat as gevolg van enige beslissing of optrede van ’n inspekteur veronreg voel mag appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede, deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, kennisgewing van appèl by ’n inspekteur van die Direktooraat Landbouprodukstandaarde in te dien en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Direktooraat Landbouprodukstandaarde van die Departement ’n voorgeskrewe deposito te deponeer: Met dien verstande dat—

(a) ’n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending; en

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of “Department” of the following definition:

“‘Department’ means the Department of Agriculture;”;

(b) by the substitution for the definition of “Director” of the following definition:

“‘Director’ means the Director of the Directorate Agricultural Product Standards of the Department;”;

(c) by the substitution for paragraph (a) of the definition of “defective maize kernels” of the following paragraph:

“(a) which are wizened or obviously immature, frost-damaged or are mouldy or discoloured: Provided that normal browning by oxidation, discolouration limited to the connecting tip of the kernel and pinking, shall not be considered as defective;”.

Amendment of regulation 2 of the Regulations

3. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “Director of Inspection Services” in subregulation (1) of the expression “Director of the Directorate of Agricultural Product Standards”.

Substitution of regulation 3 of the Regulations

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 3 of the Regulations:

“3. Maize intended for export shall—

(a) be presented for inspection when delivered by the producer to the grain elevator; and

(b) be presented for inspection at least 48 hours before such maize is to be exported out of the Republic, at the place where it is thus to be exported from.”.

Amendment of regulation 6 of the Regulations

5. Regulation 6 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector of the Directorate of Agricultural Product Standards within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing, within the said period, a prescribed deposit with that inspector or at any office of the Directorate of Agricultural Product Standards of the Department: Provided that—

(a) a separate deposit shall be submitted for each separate consignment; and

(b) indien die kennisgewing van appèl en die deposito nie binne 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur.”; en

(b) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Die Direkteur-generaal van die Departement of ’n beampte deur hom benoem, moet ’n persoon of persone aanwys wat binne 72 uur (uitgesonderd Sondae en openbare vakansiedae) nadat ’n appèl ingedien is, daaroor moet beslis en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.”.

Wysiging van regulasie 7 van die Regulasies

6. Regulasie 7 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) op mielies wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana, die Republiek van Namibië en enige staat waarvan die grondgebied voorheen deel uitgemaak het van die grondgebied van die Republiek van Suid-Afrika;” en

(b) deur in paragraaf (b) die uitdrukking “Direkteur van Inspeksiedienste” deur die uitdrukking “Direkteur van die Direktoraat Landbouprodukstandaarde” te vervang.

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

7. Regulasie 10 van die Regulasies word hiermee gewysig deur paragraaf (d) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) vry van lewende insekte wees, ongeag of sodanige insekte in, op of tussen die mielies, in of op sakke wat mielies bevat of in of op ’n losmaathouer voorkom;”.

Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies

8. Regulasie 11 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die eerste tabel daarin deur die volgende subregulasie en tabel te vervang:

“(1) Witmielies

Die toelaatbare maksimum mate waartoe ’n afwyking in kolom 1 van die tabel hieronder vermeld, vir ’n betrokke graad mag voorkom word daarteenoor in kolomme 2, 3 en 4 van die tabel aangedui.

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)		
	Graad		
	WM1	WM2	WM3
1	2	3	4
(a) Gebrekkige mieliepitte	7	13	25
(b) Mieliepitte van ’n ander kleur	3	6	10
(c) Vreemde voorwerpe	0,3	0,5	0,75
(d) Afwykings in paragrawe (a), (b) en (c) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is	8	16	25
(e) Verrooide mieliepitte	12	12	12”.

(b) if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within 24 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.”; and

(b) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) The Director-General of the Department or an officer nominated by him shall designate a person or persons who shall decide such an appeal within 72 hours (excluding Sundays and public holidays) after the appeal was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.”.

Amendment of regulation 7 of the Regulations

6. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) to maize intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana, the Republic of Namibia and any state the territory of which formerly formed part of the territory of the Republic of South Africa;” and

(b) by the substitution for the expression “Director of Inspection Services” in paragraph (b) of the expression “Director of the Directorate of Agricultural Product Standards”.

Amendment of regulation 10 of the Regulations

7. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (d) of subregulation (2) of the following paragraph:

“(d) be free from live insects irrespective whether such insects appear in, on or between the maize, in or on bags containing maize or in or on a bulk container;”.

Amendment of regulation 11 of the Regulations

8. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the first table therein of the following subregulation and table:

“(1) White Maize

The permissible maximum extent to which a deviation specified in column 1 of the table hereunder, may occur for the grade concerned are specified in columns 2, 3 and 4 of the table opposite thereto.

Nature of defect	Maximum percentage allowable deviation (m/m)		
	Grade		
	WM1	WM2	WM3
1	2	3	4
(a) Defective maize kernels	7	13	25
(b) Other coloured maize kernels	3	6	10
(c) Foreign matter	0,3	0,5	0,75
(d) Deviations in paragraphs (a), (b) and (c) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits	8	16	25
(e) Pinked maize kernels	12	12	12”.

Amendment of regulation 17 of the Regulations

9. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:
- “(4) Determination of percentage of other coloured maize kernels.
- (a) Take at least 200 g maize from either a random or a deviating sample obtained in terms of regulation 15 (2) or (5), as the case may be;
- (b) sort the sample in such a manner that the other coloured maize kernels are retained; and
- (c) determine the mass of the other coloured maize kernels thus obtained and express it as a percentage of the mass of the sample.”; and
- (b) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:
- “(5) Determination of percentage pinked maize kernels.
- (a) Take a sample of at least 100 g maize from either a random or a deviating sample obtained in terms of regulation 15 (2) or (5), as the case may be;
- (b) sort the sample in such a manner that the pinked maize kernels are retained; and
- (c) determine the mass of the pinked maize kernels thus obtained and express it as a percentage of the mass of the sample.”

Substitution of regulations 18 to 24 of the Regulations

10. Regulations 18 to 24 of the Regulations are hereby substituted by the following regulation:

Determination of moisture content

“18. (1) The moisture content of a quantity of maize shall, if a Marconi moisture meter Model TF 933, TF 933A, TF 933B or TF 933C is used, be determined as follows:

- (a) Take from a random or deviating sample, as the case may be, a working sample of between 70 g and 80 g of maize.
- (b) Remove all foreign matter.
- (c) Mill the working sample in a clean, dry mill that is suitable for this purpose—
- (i) at a rate that shall prevent the temperature of the milled maize from increasing with more than 10 °C above the ambient temperature during the milling process;
- (ii) in order that at least 90 per cent of the milled maize shall pass through a 2 mm sieve; and
- (iii) in order that not more than 75 per cent of the milled maize shall pass through a 1 mm sieve.

- (d) Place the milled working sample forthwith in a dry glass jar with a screwtop and a capacity of between 350 ml and 450 ml.
- (e) Screw the top tight and mix the contents of the glass jar thoroughly by turning and tilting it simultaneously for at least 30 seconds.
- (f) Set up the moisture meter in accordance with the directions for use thereof, test the operation thereof and calibrate it if necessary.

Wysiging van regulasie 17 van die Regulasies

9. Regulasie 17 van die Regulasies word hiermee gewysig—

- (a) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:
- “(4) Bepaling van persentasie mieliepitte van ’n ander kleur.
- (a) Neem ’n monster van minstens 200 g uit ’n ewekansige of ’n afwykende monster ingevolge regulasie 15 (2) of (5) verkry, na gelang van die geval;
- (b) sorteer die monster op so ’n wyse dat die mieliepitte van ’n ander kleur behoue bly; en
- (c) bepaal die massa van die mieliepitte van ’n ander kleur aldus verkry en druk dit uit as ’n persentasie van die massa van die monster.”; en
- (b) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:
- “(5) Bepaling van persentasie vertrooide mieliepitte.
- (a) Neem ’n monster van minstens 100 g mielies uit ’n ewekansige of ’n afwykende monster ingevolge regulasie 15 (2) of (5) verkry, na gelang van die geval;
- (b) sorteer die monster op so ’n wyse dat die vertrooide mieliepitte behoue bly; en
- (c) bepaal die massa van die vertrooide mieliepitte aldus verkry en druk dit uit as ’n persentasie van die massa van die monster.”

Vervanging van regulasies 18 tot 24 van die Regulasies

10. Regulasies 18 tot 24 van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

Bepaling van voginhoud.

“18. (1) Die voginhoud van ’n hoeveelheid mielies word, indien ’n Marconi-vogmeter Model TF 933, TF 933A, TF 933B of TF 933C gebruik word soos volg bepaal:

- (a) Neem uit ’n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval, ’n werkmonteer tussen 70 g en 80 g mielies.
- (b) Verwyder alle vreemde voorwerpe.
- (c) Maai die werkmonteer in ’n skoon, droe meul wat vir die doel geskik is—
- (i) teen ’n tempo wat sal voorkom dat die temperatuur van die gemaalde mielies tydens die maairoses met meer as 10 °C bokaan die omgewingstemperatuur verhoog word;
- (ii) sodat minstens 90 persent van die gemaalde mielies deur ’n 2-mm-sif gaan; en
- (iii) sodat hoogstens 75 persent van die gemaalde mielies deur ’n 1-mm-sif gaan.

- (d) Plaas die gemaalde werkmonteer onverwyld in ’n droë glasfles met ’n skroefdeksel en ’n inhoudsvermoë van tussen 350 ml en 450 ml.
- (e) Skroef die deksel dig en meng die inhoud van die glasfles deeglik deur dit vir minstens 30 sekondes gelixktydig te draai en te kantel.
- (f) Stel die vogmeter volgens die gebruiksaanwysings daarvan op, toets die werking daarvan en kalibreer dit indien nodig.

(g) Meet 'n hoeveelheid van die gemaalde werkmonster af, berei dit voor en plaas dit daarna in die vogmeter in ooreenstemming met die gebruiksaanwysings daarvan.

(h) Aktiveer die vogmeter ooreenkomstig die gebruiksaanwysings, neem die lesing op die vogmeter en bepaal terselfdertyd die omgewingstemperatuur in die onmiddellike omgewing van die vogmeter.

(i) Herlei die lesing wat ingevolge paragraaf (h) verkry is, en wat ooreenstem met 'n syfer in kolom 1 van Tabel A vermeld, na die toepaslike persentasie in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld.

(j) Die persentasie ingevolge paragraaf (i) herlei, moet vir temperatuur aangepas word, deur—

(i) daardie persentasie met 0,1 persent te vermeerder vir elke graad Celsius wat die omgewingstemperatuur onder 20 °C is; en

(ii) daardie persentasie met 0,1 persent te verminder vir elke graad Celsius wat die omgewingstemperatuur bo 20 °C is.

(k) Behoudens die bepalinge van subregulasie (3), verteenwoordig die persentasie ingevolge paragraaf (j) verkry, die voginhoud van die betrokke besending.

(2) Die voginhoud van 'n hoeveelheid mielies word, indien 'n Sinar Datatec-vogmeter Model P25 of C6 gebruik word, soos volg bepaal:

(a) Neem uit 'n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval, 'n werkmonster van ongeveer 200 g tot 300 g mielies.

(b) Verwyder alle vreemde voorwerpe.

(c) Stel die vogmeter volgens die gebruiksaanwysings daarvan op, toets die werking daarvan en kalibreer dit indien nodig.

(d) Plaas die werkmonster in die vogmeter in ooreenstemming met die gebruiksaanwysings daarvan.

(e) Aktiveer die vogmeter ooreenkomstig die gebruiksaanwysings en neem die lesing van die vogpersentasie op die meter.

(f) Behoudens die bepalinge van subregulasie (3), verteenwoordig die persentasie ingevolge paragraaf (e) verkry, die voginhoud van die betrokke besending.

(3) Indien die voginhoud van 'n hoeveelheid mielies, soos ingevolge subregulasie (1) of (2) bepaal, tussen 13,7 en 14,3 persent is, en alvorens 'n besending afgekeur word—

(a) moet 'n addisionele bepaling van die voginhoud ingevolge subregulasie (1) of (2) van dieselfde werkmonster gedoen word;

(b) moet die gemiddelde voginhoud bereken word;

(c) moet, wanneer die gemiddelde voginhoud steeds bo die maksimum toelaatbare voginhoud is, 'n addisionele bepaling met 'n ander werkmonster wat verkry word uit 'n ander ewekansige of afwykende monster, gedoen word op die wyse in subregulasie (1) of (2) uiteengesit; en

(g) Measure off a quantity from the milled working sample, prepare it and place it in the moisture meter in accordance with the directions for use thereof.

(h) Activate the moisture meter in accordance with the directions for use thereof, take the reading on the moisture meter and at the same time determine the ambient temperature in the immediate vicinity of the moisture meter.

(i) Convert the reading obtained in terms of paragraph (h), and which corresponds with a figure specified in column 1 of Table A, to the applicable percentage specified in column 2 of the said Table opposite thereto.

(j) The percentage converted in terms of paragraph (i) shall be adjusted for temperature by—

(i) increasing that percentage by 0,1 per cent for each degree Celsius that the ambient temperature is below 20 °C; and

(ii) reducing that percentage by 0,1 per cent for each degree Celsius that the ambient temperature is above 20 °C.

(k) Subject to the provisions of subregulation (3), the percentage obtained in terms of paragraph (j) shall represent the moisture content of the consignment concerned.

(2) The moisture content of a quantity of maize shall if a Sinar Datatec moisture meter Model P25 or C6 is used, be determined as follows:

(a) Take from a random or deviating sample, as the case may be, a working sample of approximately 200 g to 300 g of maize.

(b) Remove all foreign matter.

(c) Set up the moisture meter in accordance with the directions for use thereof, test the operation thereof and calibrate it if necessary.

(d) Place the working sample in the moisture meter in accordance with the directions for use thereof.

(e) Activate the moisture meter in accordance with the directions for use thereof and take the reading of the moisture percentage on the meter.

(f) Subject to the provisions of subregulation (3), the percentage obtained in terms of paragraph (e) shall represent the moisture content of the consignment concerned.

(3) If the moisture content of a quantity of maize, as determined in terms of subregulation (1) or (2) is between 13,7 and 14,3 per cent, and before a consignment is rejected—

(a) an additional determination of the moisture content in accordance with subregulation (1) or (2) of the same working sample shall be made;

(b) the average moisture content shall be determined;

(c) an additional determination of the moisture content with another working sample, obtained from a different sample shall be done in the manner set out in subregulation (1) or (2), if the average of the tests is still above the maximum permissible moisture content for maize; and

(d) moet die gemiddeld van al die lesings as die voginhoud van die betrokke besending geag word.

TABEL A

HERLEIDING VAN LESING OP MARCONI-VOGMETER NA PERSENTASIE VOG

Lesing op wyserskyf	Herleide persentasie	Lesing op wyserskyf	Herleide persentasie
1	2	1	2
0	8,6	26	13,1
1	8,8	27	13,4
2	8,9	28	13,6
3	9,0	29	13,8
4	9,2	30	14,0
5	9,3	31	14,2
6	9,5	32	14,5
7	9,6	33	14,7
8	9,8	34	14,9
9	10,0	35	15,1
10	10,1	36	15,4
11	10,3	37	15,7
12	10,5	38	16,0
13	10,6	39	16,3
14	10,8	40	16,6
15	11,0	41	16,8
16	11,2	42	17,1
17	11,3	43	17,4
18	11,5	44	17,7
19	11,7	45	18,0
20	12,0	46	18,3
21	12,2	47	18,6
22	12,3	48	19,0
23	12,5	49	19,4
24	12,7	50	19,9
25	12,9	51	20,3"

(d) the average of all the tests shall be regarded as the moisture content of the consignment concerned.

TABLE A

CONVERSION OF READING ON MARCONI MOISTURE METER TO PERCENTAGE MOISTURE

Dial reading	Converted percentage	Dial reading	Converted percentage
1	2	1	2
0	8,6	26	13,1
1	8,8	27	13,4
2	8,9	28	13,6
3	9,0	29	13,8
4	9,2	30	14,0
5	9,3	31	14,2
6	9,5	32	14,5
7	9,6	33	14,7
8	9,8	34	14,9
9	10,0	35	15,1
10	10,1	36	15,4
11	10,3	37	15,7
12	10,5	38	16,0
13	10,6	39	16,3
14	10,8	40	16,6
15	11,0	41	16,8
16	11,2	42	17,1
17	11,3	43	17,4
18	11,5	44	17,7
19	11,7	45	18,0
20	12,0	46	18,3
21	12,2	47	18,6
22	12,3	48	19,0
23	12,5	49	19,4
24	12,7	50	19,9
25	12,9	51	20,3"

No. R. 1627

13 Julie 1990

VEEVERBETERINGSWET, 1977 (WET No. 25 VAN 1977)

TOEPASSING VAN WET. — WYSIGING

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 2 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet No. 25 van 1977), wysig hiermee Tabel A by Goewermentskennisgewing No. R. 2506 van 17 November 1989, deur in die tweede kolom daarvan teenoor die soort diere "Perde" in die eerste kolom, die ras "Lusitano" na die ras "Lipizzaner" in te voeg.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

No. R. 1627

13 July 1990

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977 (ACT No. 25 OF 1977)

APPLICATION OF ACT. — AMENDMENT

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting under section 2 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act No. 25 of 1977), hereby amend Table A to Government Notice No. R. 2506 of 17 November 1989, by the insertion in the second column thereof opposite the kind of animals "Horses" in the first column, of the breed "Lusitano" after the breed "Lipizzaner".

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

No. R. 1636

13 Julie 1990

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970 (WET No. 47 VAN 1970)

PRYS- EN BETALINGSREËLINGS MET BETREKKING TOT GOEIEWYN: 1990/1991. — VOORGESTELDE WYSIGING

Ek, Jacob de Villiers, Minister van Landbou, handelende ingevolge artikel 18 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970) —

(a) maak hiermee bekend dat die "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" kragtens genoemde artikel die voorstelle in die bylae hierby uiteengesit, voorgelê het ten einde die prys- en betalingsreëlings wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1180 van 1 Junie 1990 goedgekeur is, te wysig; en

No. R. 1636

13 July 1990

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (ACT No. 47 OF 1970)

PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS WITH REGARD TO GOOD WINE: 1990/1991. — PROPOSED AMENDMENT

I, Jacob de Villiers, Minister of Agriculture, acting in terms of section 18 of the Wine and Spirit Control Act, (Act No. 47 of 1970), hereby —

(a) make known that the "Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt" has under the said section submitted the proposals set out in the Schedule hereto, in order to amend the price and payment arrangements approved by Government Notice No. R. 1180 of 1 June 1990; and

(b) sê hiermee alle belangstellendes aan om enige besware wat hulle teen die voorgestelde wysiging het, binne 14 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Direkteur-generaal, Departement van Landbou, Privaatsak X250, Pretoria, in te lewer.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 847 van 20 April 1990, soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 1285 van 15 Junie 1990.

Wysiging van klousule 7 van die Kennisgewing

2. Klousule 7 van die Kennisgewing word hiermee gewysig deur die volgende item na item 9 van die tabel in subklousule (1) in te voeg:

Tipe houër en verpakkingsmateriaal	Byvoeging per liter	
	Uitsluitende karton	Insluitende karton
"9A plastiekhouders met inhoudsvermoë van 375 ml"	84c	96c"

No. R. 1639

13 Julie 1990

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (WET No. 51 VAN 1971)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN APPELS BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA. — WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 100 van 28 Januarie 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 532 van 16 Maart 1984, R. 639 van 29 Maart 1985, R. 888 van 24 April 1987 en R. 678 van 8 April 1988.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur die omskrywing van "Departement" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Departement' die Departement van Landbou;"; en

(b) deur die omskrywing van "kneusplekke" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'kneusplekke' enige kneusplek of kneusplekke wat—

(a) individueel groter as 15 mm in deursnee is of 'n groter oppervlakte as 180 mm² beslaan;

(b) call upon all interested persons to lodge any objections which they may have against the proposed amendment in writing with the Director-General, Department of Agriculture, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 14 days of the date of publication of this notice.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Notice" means the Schedule to Government Notice No. R. 847 of 20 April 1990, as corrected by Government Notice No. R. 1285 of 15 June 1990.

Amendment of clause 7 of the Notice

2. Clause 7 of the Notice is hereby amended by the insertion of the following item after item 9 of the table in subclause (1):

Type of container and packing material	Addition per litre	
	Excluding carton	Including carton
"9A Plastic containers with a capacity of 375 ml"	84c	96c"

No. R. 1639

13 July 1990

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (ACT No. 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF APPLES INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. — AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act No. 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 100 of 28 January 1983, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 1005 of 13 May 1983, R. 532 of 16 March 1984, R. 639 of 29 March 1985, R. 888 of 24 April 1987 and R. 678 of 8 April 1988.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "bruises" of the following definition:

"'bruises' means any bruise or bruises which—

(a) is individually larger than 15 mm in diameter or has a larger surface area than 180 mm²;

(b) uit veelvuldige kneusplekke bestaan wat kleiner as 15 mm maar groter as 10 mm in deursnee is en waarvan die gesamentlike oppervlakte groter as 180 mm² is; of

(c) uit veelvuldige kneusplekke wat nie oppervlakkig van aard is nie bestaan en wat tesame met enige kneusplekke soos in paragrawe (a) en (b) beskryf 'n gesamentlike oppervlakte groter as 180 mm² beslaan;".

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hiermee gewysig deur subregulasies (7) deur die volgende subregulasies te vervang:

"Behandeling teen koelkamerbrand

(7) Appels van die cultivars Granny Smith, Starking, Starkrimson en Topred afkomstig vanaf die Wes-Kaap moet effektief teen koelkamerbrand behandel word.

Alar

(8) Appels wat vir uitvoer bestem is moet afkomstig wees vanaf bome wat nie met Alar behandel was nie."

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (b), (v), (w) en (y) van die tabel in subregulasie (2) deur die volgende paragrawe te vervang:

(b) consist of multiple bruises smaller than 15 mm but larger than 10 mm in diameter, and of which the combined surface area is larger than 180 mm²; or

(c) consists of multiple bruises which are not superficial and which, together with any bruises as described in paragraphs (a) and (b), has a larger combined surface area than 180 mm²;"; and

(b) by the substitution for the definition of "Department" of the following definition:

" 'Department' means the Department of Agriculture;".

Amendment of regulation 9 of the Regulations

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (7) of the following subregulations:

"Treatment for cold-storage burn

(7) Apples of the cultivars Granny Smith, Starking, Starkrimson and Topred produced in the Western Cape shall be effectively treated against cold storage burn (scald).

Alar

(8) Apples destined for export must originate from trees that were not treated with Alar."

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a), (b), (v), (w) and (y) of the table in subregulation (2) of the following paragraphs:

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(a) Cultivars....."	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred en York Imperial: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen die volgende cultivars tot en met die hieronder genoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Junie:</i> Jonathan (iii) <i>Tot einde Julie:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson en Topred: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (iv) <i>Tot einde Augustus:</i> Granny Smith en York Imperial (v) <i>Tot einde Oktober:</i> Granny Smith en York Imperial: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana en York Imperial: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen die volgende cultivars tot en met die hieronder genoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Februarie:</i> Canvada en Winter Banana (iii) <i>Tot einde April:</i> Cox's Orange Pippin (iv) <i>Tot einde Junie:</i> Jonathan en Rome Beauty (v) <i>Tot einde Julie:</i> Blushed Golden, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred en White Winter Pearmain: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(i) <i>Tydens amptelike uitvoerseisoen:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (mag Golden Gala gemerk word), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana en York Imperial: Met dien verstande dat na afsluiting van die amptelike uitvoerseisoen die volgende cultivars tot en met die hieronder genoemde tydperke uitgevoer mag word (ii) <i>Tot einde Februarie:</i> Canvada en Winter Banana (iii) <i>Tot einde April:</i> Cox's Orange Pippin (iv) <i>Tot einde Junie:</i> Jonathan en Rome Beauty (v) <i>Tot einde Julie:</i> Blushed Golden, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (mag Golden Gala gemerk word), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred en White Winter Pearmain: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
	(vi) <i>Verlengde periode:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie cultivars vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word en met dien verstande verder dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(vi) <i>Tot einde Augustus:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap en York Imperial (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap en York Imperial: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (viii) <i>Verlengde periode:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (gemerk Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie cultivars vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word en met dien verstande verder dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie	(vi) <i>Tot einde Augustus:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap en York Imperial (vii) <i>Tot einde Oktober:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap en York Imperial: Met dien verstande dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie (viii) <i>Verlengde periode:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (mag Golden Gala gemerk word), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana en York Imperial: Met dien verstande dat hierdie cultivars vir een maand later as die aangeduide tydperk uitgevoer mag word en met dien verstande verder dat indien hierdie cultivars nie onder beheerde atmosferiese toestande opgeberg is nie, die raklewetoets geslaag word nie meer as 30 dae voor datum van uitvoer nie

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C				Bestemming B	
	Oppervlakvervoer		Lugvervoer		Minimum	Maksimum
(b) Telling:	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum	Minimum	Maksimum
(i) <i>Gedurende die amptelike uitvoer seisoen:</i>						
Blushed Golden	70	150	70	150	70	234
Canvada	*	*	100	150	70	234
Commerce	*	*	100	150	70	234
Cox's Orange Pippin	*	*	100	150	70	234
Delicious	*	*	80	150	70	234
Dunn's Seedling	80	150	80	150	70	234
Gala	70	150	70	150	70	234
Golden Delicious	70	150	70	150	70	234
Granny Smith	70	150	70	150	70	234
Jonathan	100	150	100	150	70	234
Rokewood	*	*	100	150	70	234
Rome Beauty	*	*	80	150	70	234
Royal Gala	70	150	70	150	70	234
Starking	70	150	70	150	70	234
Starkrimson	70	150	70	150	70	234
Topred	70	150	70	150	70	234
White Winter Pearmain	*	*	80	150	70	234
Winesap	*	*	100	150	70	234
Winter Banana	*	*	100	150	70	234
York Imperial	80	234	80	234	70	234
(ii) <i>Na die amptelike uitvoerseisoen:</i>						
Blushed Golden	70	150	70	150	70	234
Canvada	*	*	100	150	70	234
Commerce	100	150	100	150	70	234
Cox's Orange Pippin	*	*	100	150	70	234
Delicious	*	*	80	150	70	234
Dunn's Seedling	80	150	80	150	70	234
Gala	80	150	80	150	70	234
Golden Delicious	70	150	70	150	70	234
Granny Smith	70	150	70	150	70	234
Jonathan	100	150	100	150	70	234
Rokewood	100	150	100	150	70	234
Rome Beauty	*	*	80	150	70	234
Royal Gala	70	150	70	150	70	234
Starking	70	150	70	150	70	234
Starkrimson	70	150	70	150	70	234
Topred	70	150	70	150	70	234
White Winter Pearmain	*	*	80	150	70	234
Winesap	100	150	100	150	70	234
Winter Banana	*	*	100	150	70	234
York Imperial	80	234	80	234	70	234
(v) Deursnee (minimum):						
(i) York Imperial	60 mm		60 mm		57 mm	

Gehaltfaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(ii) Alle ander cultivars	65 mm	65 mm	57 mm
(w) Eenvormigheid van grootte in dieselfde houer	Eenvormig: Met dien verstande dat appels in dieselfde houer nie meer as 6 mm in deursnee van mekaar mag verskil nie	†	‡
(y) Rypheid:			
(i) Te groen.....	(aa) Alle cultivars, uitgesonderd Blushed Golden en Golden Delicious: Voldoende ryp soos bepaal deur die jodiumtoets, smaak, kleur van pitte, die grondkleur van die appel en tekstuur	†	‡
	(bb) Blushed Golden en Golden Delicious: Voldoende ryp soos bepaal deur regulasie 19 (3)	†	‡
(ii) Oorryp.....	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie";

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(a) Cultivars.....	(i) <i>During official export season:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred and York Imperial: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported up to and until the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of June:</i> Jonathan (iii) <i>Up to the end of July:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson and Topred: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export	(i) <i>During official export season:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana and York Imperial: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported up to and until the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of February:</i> Canvada and Winter Banana (iii) <i>Up to the end of April:</i> Cox's Orange Pippin	(i) <i>During official export season:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (may be marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana and York Imperial: Provided that after the closing of the official export season the following cultivars may be exported up to and until the periods mentioned hereunder (ii) <i>Up to the end of February:</i> Canvada and Winter Banana (iii) <i>Up to the end of April:</i> Cox's Orange Pippin

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
	(iv) <i>Up to the end of August:</i> Granny Smith and York Imperial (v) <i>Up to the end of October:</i> Granny Smith and York Imperial: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export (vi) <i>Extended period:</i> Blushed Golden, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred and York Imperial: Provided that these cultivars may be exported for one month later than the indicated period and provided further that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export	(iv) <i>Up to the end of June:</i> Jonathan and Rome Beauty (v) <i>Up to the end of July:</i> Blushed Golden, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred and White Winter Pearmain: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export (vi) <i>Up to the end of August:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap and York Imperial (vii) <i>Up to the end of October:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap and York Imperial: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export (viii) <i>Extended period:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana and York Imperial: Provided that these cultivars may be exported for one month later than the indicated period and provided further that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export	(iv) <i>Up to the end of June:</i> Jonathan and Rome Beauty (v) <i>Up to the end of July:</i> Blushed Golden, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (may be marked Golden Gala), Golden Delicious, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred and White Winter Pearmain: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export (vi) <i>Up to the end of August:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap and York Imperial (vii) <i>Up to the end of October:</i> Commerce, Granny Smith, Rokewood, Winesap and York Imperial: Provided that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export (viii) <i>Extended period:</i> Blushed Golden, Canvada, Commerce, Cox's Orange Pippin, Delicious, Dunn's Seedling, Gala (may be marked Golden Gala), Golden Delicious, Granny Smith, Jonathan, Rokewood, Rome Beauty, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred, White Winter Pearmain, Winesap, Winter Banana and York Imperial: Provided that these cultivars may be exported for one month later than the indicated period and provided further that if these cultivars are not stored under controlled atmospherical conditions, the shelf life test is passed within 30 days prior to the date of export

Quality factor	Destinations A and C				Destination B	
	Surface transport		Air transport		Minimum	Maximum
(b) Count:	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
(i) During the official export season:						
Blushed Golden	70	150	70	150	70	234
Canvada	*	*	100	150	70	234
Commerce	*	*	100	150	70	234
Cox's Orange Pippin	*	*	100	150	70	234
Delicious	*	*	80	150	70	234
Dunn's Seedling	80	150	80	150	70	234
Gala	70	150	70	150	70	234
Golden Delicious	70	150	70	150	70	234
Granny Smith	70	150	70	150	70	234
Jonathan	100	150	100	150	70	234
Rokewood	*	*	100	150	70	234
Rome Beauty	*	*	80	150	70	234
Royal Gala	70	150	70	150	70	234
Starking	70	150	70	150	70	234
Starkrimson	70	150	70	150	70	234
Topred	70	150	70	150	70	234
White Winter Pearmain	*	*	80	150	70	234
Winesap	*	*	100	150	70	234
Winter Banana	*	*	100	150	70	234
York Imperial	80	234	80	234	70	234
(ii) After the official export season:						
Blushed Golden	70	150	70	150	70	234
Canvada	*	*	100	150	70	234
Commerce	100	150	100	150	70	234
Cox's Orange Pippin	*	*	100	150	70	234
Delicious	*	*	80	150	70	234
Dunn's Seedling	80	150	80	150	70	234
Gala	80	150	80	150	70	234
Golden Delicious	70	150	70	150	70	234
Granny Smith	70	150	70	150	70	234
Jonathan	100	150	100	150	70	234
Rokewood	100	150	100	150	70	234
Rome Beauty	*	*	80	150	70	234
Royal Gala	70	150	70	150	70	234
Starking	70	150	70	150	70	234
Starkrimson	70	150	70	150	70	234
Topred	70	150	70	150	70	234
White Winter Pearmain	*	*	80	150	70	234
Winesap	100	150	100	150	70	234
Winter Banana	*	*	100	150	70	234
York Imperial	80	234	80	234	70	234
(v) Diameter (minimum):						
(i) York Imperial	60 mm		60 mm		57 mm	

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(ii) All other cultivars	65 mm	65 mm	57 mm
(w) Uniformity of size in the same container	Uniform: Provided that apples in the same container shall not differ more than 6 mm in diameter from one another	†	‡
(y) Maturity:			
(i) Too immature.....	(aa) All cultivars, excluding Blushed Golden and Golden Delicious: Sufficiently mature as determined by the iodine test, taste, colour of pips, the ground colour of the apple and texture	†	‡
	(bb) Blushed Golden and Golden Delicious: Sufficiently mature as determined according to regulation 19 (3)	†	‡
(ii) Overripe.....	Shall not occur.....	Shall not occur.....	Shall not occur";

(b) deur paragrawe (g), (h), (i) en (l) van die tabel in subregulasie (3) deur die volgende paragrawe te vervang:

(b) by the substitution for paragraphs (g), (h), (i) and (l) of the table in subregulation (3) of the following paragraphs:

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
“(g) Letsels, kneusplekke, haelmerke, skilprikke by York Imperial, skilverruwing, sonbrand, oorryp, lentiselpit, hartwater, voorkoms, skilbarste, misvorming, blare, spore, spuitbrandmerke of ongespesifiseerde voorkomsgebreke, individueel	6%	6%	10%
(h) Afwykings in paragrawe (a), (b), (c), (d), (e), (g) en (gA) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke moet wees	6%: Met dien verstande dat hoogstens 1 houer, of 10% van die monsters wat ondersoek is, wat ook al die grootste is, meer as 10% afwykings per monster mag bevat	6%: Met dien verstande dat hoogstens 1 houer, of 10% van die monsters wat ondersoek is, wat ook al die grootste is, meer as 10% afwykings per monster mag bevat	10% tot en met 30 Junie en 12% daarna
(i) Foutiewe kleur by Gala, Jonathan, Royal Gala, Starking tipes en York Imperial	6%	6%	6%
(l) Chemikalieë	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>
Alfametrin.....	0,05	Soos vir Oppervlakvervoer	Soos vir Bestemmings A en C”; en
Asafaat.....	1,0		
Amitras.....	0,05		
Asinfosmetiel.....	0,4		
Asosiklotin.....	2,0		
Benomil.....	2,0		
Binapakril.....	0,3		
Bifentrin.....	0,05		
Bitertanol.....	0,05		
Bupirimaat.....	0,5		
Chinometionat.....	0,2		
Chlorpirifos.....	0,05		
Deltametrin.....	0,1		
Demeton-S-metiel.....	0,4		
Diasinon.....	0,5		
Dikofol.....	2,0		
Diflubensuron.....	1,0		
Dimetoaat.....	1,0		
Dinokap.....	1,0		
Difeniclamien.....	3,0		
DNOC.....	0,01		
Ditianon.....	2,0		
Dodien.....	1,0		
Endosulfan.....	0,5		
Esfenvaleraat.....	0,5		
Fenarimol.....	0,2		
Fenbutatinoksied.....	2,0		
Fention.....	1,0		
Fenvaleraat.....	0,5		
Flusilasol.....	0,05		
Foraat.....	0,05		
Formotion.....	0,1		
Heksakonasool.....	0,05		
Heksitiasoks.....	0,05		
Kaptab ook bekend as Kaptan.....	3,0		
Karbaril.....	0,05		
Karbendasim.....	2,0		
Klofentesien.....	0,5		
Koperoksichloried.....	20,0 as Cu		
Mankoseb.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Merkaptotion (ook bekend as Malathion)	0,5		
Metidation.....	0,02		
Metiokarb.....	0,05		
Metiram.....	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Miklobutanil.....	0,05		
Minerale olie.....	0,05		
Nitrotalisopropiel.....	0,5		
Ometoaat.....	0,2		
Oksidemetonmetiel.....	0,4		
Penkonasool.....	0,1		
Permetrin.....	0,05		

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(l) Chemikalieë	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>	<i>Maksimum residuperk (mg/kg)</i>
Pirifenoks	0,05		
Pirimikarb	0,05		
Propargiet	2,0		
Protiofos	0,05		
Siflutrin	0,05		
Sihalotrin	0,05		
Siheksatin	2,0		
Sineb	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Sipermetrin	0,05		
Swawel	50,0		
Tetradifon	1,5		
Tiometon	0,05		
Tiofanaatmetiel	2,0		
Tiram	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Triadimefon	0,05		
Triasofos	0,2		
Trichlorfon	0,2		
Triforien	1,5		
Vamidotion	0,4		
Enige ander chemikalieë nie hierbo genoem nie	0,05		

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(g) Blemishes, bruises, hail marks, skin punctures on York Imperial, russetting, sunburn, overripe, lenticel pitting, water core, appearance, skin cracks, malformation, leaves, spurs, spray burn marks or unspecified appearance defects, individually	6%	6%	10%
(h) Deviations in paragraphs (a), (b), (c), (d), (e), (g) and (gA) collectively: Provided that such deviations shall individually be within the specified limits	6%: Provided that not more than 1 container, or 10% of the samples inspected, whichever is the greater, shall contain more than 10% deviations per sample	6%: Provided that not more than 1 container, or 10% of the samples inspected, whichever is the greater, shall contain more than 10% deviations per sample	10% up to and including 30 June and 12% thereafter
(i) Faulty colour on Gala, Jonathan, Royal Gala, Starking types and York Imperial	6%	6%	6%
(l) Chemicals:	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>
Acephate	1,0	As for Surface transport	As for Destinations A and C"; and
Alphamethrin	0,05		
Amitraz	0,05		
Azinphos-methyl	0,4		
Azocyclotin	2,0		
Benomyl	2,0		
Binapacryl	0,3		
Bifenthrin	0,05		
Bitertanol	0,05		
Bupirimate	0,5		
Captab also known as Captan	3,0		
Carbaryl	0,05		
Carbendazim	2,0		
Chinomethionat	0,2		
Chlorpyrifos	0,05		
Clofentezine	0,5		
Copper oxychloride	20,0 as Cu		
Cyfluthrin	0,05		
Cyhalothrin	0,05		
Cyhexatin	2,0		
Cypermethrin	0,05		
Deltamethrin	0,1		
Demeton-S-methyl	0,4		
Diazinon	0,5		
Dicofol	2,0		
Disflubenzuron	1,0		

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
(I) Chemicals:	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>	<i>Maximum residue limit (mg/kg)</i>	
Dimethoate	1,0		
Dinocap	1,0		
Diphenylamine	3,0		
DNOC	0,01		
Dithianon	2,0		
Dodine	1,0		
Endosulfan	0,5		
Esfenvalerate	0,5		
Fenarimol	0,2		
Fenbutatin oxide	2,0		
Fenthion	1,0		
Fenvalerate	0,5		
Flusilazol	0,05		
Formothion	0,1		
Hexaconazole	0,05		
Hexythiazox	0,05		
Mancozeb	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Mercaptotion (also known as Malathion)	0,5		
Methidathion	0,02		
Methiocarb	0,05		
Metiram	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Mineral oil	0,05		
Myclobutanil	0,05		
Nitrothal-isopropyl	0,5		
Omethoate	0,2		
Oxydemeton-methyl	0,4		
Penconazole	0,1		
Permethrin	0,05		
Phorate	0,05		
Pirimicarb	0,05		
Propargite	2,0		
Prothiophos	0,05		
Pyrifenoxy	0,05		
Sulphur	50,0		
Tetradifon	1,5		
Thiometon	0,05		
Thiophanate-methyl	2,0		
Thiram	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Triadimefon	0,05		
Triazophos	0,2		
Trichlorfon	0,2		
Triforine	1,5		
Vamidothion	0,4		
Zineb	2,0 Dithiocarbamates calculated collectively as CS ₂		
Any other chemical not mentioned above	0,05		

(c) deur na paragraaf (g) van die tabel in subregulasie (3) die volgende paragrawe in te voeg:

(c) by the insertion of the following paragraphs after paragraph (g) of the table in subregulation (3):

Gehaltefaktor	Bestemmings A en C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
"(gA) Foutiewe kleur by die cultivars Blushed Golden, Golden Delicious, Granny Smith en Dunn's Seedling (uitgesonderd gebrek aan rooi blos in die geval van die cultivar Blushed Golden)	6%	6%	10%
(gB) Gebrek aan rooi blos in die geval van die cultivar Blushed Golden	25%	25%	25%".

Quality factor	Destinations A and C		Destination B
	Surface transport	Air transport	
"(gA) Faulty colour on the cultivars Blushed Golden, Golden Delicious, Granny Smith and Dunn's Seedling (excluding lack of red blush in the case of the cultivar Blushed Golden)	6%	6%	10%
(gB) Lack of red blush in the case of the cultivar Blushed Golden	25%	25%	25%".

Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies

5. Regulasie 12 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die uitdrukkings "binnediepte van 256 mm" en "Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasie nommer 1/9585" waar dit voorkom onderskeidelik deur die uitdrukkings "binnediepte van 261 mm" en "Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1/10788" te vervang.

Vervanging regulasie 13 van die Regulasies

6. Regulasie 13 van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

"Algemeen"

13. (1) Appels van verskillende cultivars mag nie saam in dieselfde houer verpak wees nie.

(2) Nieteenstaande die bepalinge van subregulasie (1) mag—

(a) appels van die cultivar Topred wat nie aan die kleurvereistes van hierdie cultivar voldoen nie, maar wel aan die kleurvereistes van die cultivar Starking, as 'Starking' verpak word, maar mag nie met die cultivar Starking, of enige ander cultivar in dieselfde houer vermeng wees nie;

(b) vrugte wat na die cultivars Starkrimson en Starking lyk in dieselfde houer verpak word, en as 'Starkrimson' gemerk wees: Met dien verstande dat die minimum kleurvereistes van elke cultivar nagekom is;

(c) appels van die cultivars Red Delicious en Starking-tipes as 'Delicious' verpak wees; en

(d) appels van die cultivar Royal Gala wat nie aan die kleurvereistes van hierdie cultivar voldoen nie, maar wel aan die kleurvereistes van die cultivar Gala, as 'Golden Gala' verpak word, maar mag nie met die cultivar Gala, of enige ander cultivar in dieselfde houer vermeng wees nie.

(3) Elke houer moet vol verpak wees.

(4) Die appels in enige houer moet verteenwoordigend wees van die res van die appels op die palet of in 'n besending.

(5) (a) Appels van die cultivars Granny Smith, Starking, Starkrimson en Topred afkomstig vanaf die Wes-Kaapstreek moet met difenielamien behandel word.

(b) Appels vanaf die Oos-Kaapstreek mag nie met difenielamien behandel word nie.

(c) Slegs appels van die cultivars in paragraaf (a) vermeld mag met difenielamien behandel word.

(6) Appels van die cultivars Blushed Golden en Golden Delicious bestem na Bestemmings A en C—

(a) moet voor die verpakking daarvan soos in regulasie 11 aangedui, in 'n laedigheidspoliëtiëlsak van 37,5 mikron, wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-4/11989 voldoen, en gemaak met 'n ingetrekke bodem om 'n sak—

(i) met afmetings 550 mm lank, 350 mm wyd en 800 mm diep te vorm, verpak wees; of

(ii) met afmetings 550 mm lank, 350 mm wyd en 875 mm diep te vorm, verpak wees;

(b) moet indien na week 9 gelewer word, verkoel word en mag tydens inspeksie nie 12 grade Celsius oorskry nie; en

(c) mag indien voor week 10 gelewer, onverkoel, verpak word.

Amendment of regulation 12 of the Regulations

5. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expressions "depth of 256 mm" and "Deciduous Fruit Board Material Specification Number 1/9585" where it occurs for the expressions "depth of 261 mm" and "Deciduous Fruit Board Material Specification Number 1/10788" respectively.

Substitution of regulation 13 of the Regulations

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 13 of the Regulations:

"General"

13. (1) Apples of different cultivars shall not be packed in the same container.

(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1)—

(a) apples of the cultivar Topred that do not comply with the colour requirements for this cultivar but do comply with the colour requirements of the cultivar Starking may be packed as 'Starking' but may not be mixed with the cultivar Starking, or any other cultivar, in the same container;

(b) fruit that looks like the cultivars Starkrimson and Starking may be packed in the same container and marked as 'Starkrimson': Provided that the minimum colour requirements of each cultivar are complied with;

(c) apples of the cultivars Red Delicious and Starking types may be packed as 'Delicious'; and

(d) apples of the cultivar Royal Gala that do not comply with the colour requirements for this cultivar but do comply with the colour requirements of the cultivar Gala, may be packed as 'Golden Gala' but may not be mixed with the cultivar Gala, or any other cultivar, in the same container.

(3) Each container shall be packed to capacity.

(4) The apples in any container shall be representative of the rest of the apples on the pallet or in the consignment.

(5) (a) Apples of the cultivars Granny Smith, Starking, Starkrimson and Topred produced in the Western Cape region shall be treated with diphenylamine.

(b) Apples from the Eastern Cape region may not be treated with diphenylamine.

(c) Only apples of the cultivars specified in paragraph (a) may be treated with diphenylamine.

(6) Apples of the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious, destined for Destinations A and C—

(a) shall before the packing thereof as stated in regulation 11, be packed in a low density polyethylene bag of 37,5 micron, complying with Deciduous Fruit Board material specification number 1-4/11989, and manufactured with a gusseted bottom to form a bag—

(i) with dimensions of 550 mm in length, 350 mm in width and 800 mm in depth; or

(ii) with dimensions of 550 mm in length, 350 mm in width and 875 mm in depth;

(b) shall if delivered after week 9, be pre-cooled and shall not exceed 12 degrees Celsius at the time of inspection; and

(c) may if delivered before week 10, be packed uncooled.

(7) Behoudens die bepalings van regulasie 10 (2) (b) moet appels ooreenkomstig die volgende tellinggroepekode, telling per houer en benaderde vrugdeursnee verpak word:

Tellinggroepekode	Telling per houer	Benaderde vrugdeursnee (mm)
3	70	88
4	80 90	85 82
5	100 110	79 76
6	120 135	72 70
7	150 165	68 66
8	180	64
9	198 216	61 59
0	234	58

(8) Elke appel moet afsonderlik in 'n droë kleurvaste pers toedraaipapier van masjiengelasuurde, suiwer ongebleikte sulfietpapier of gebleikte sulfaatpapier met 'n massa van nie minder as 21 g per m² en wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-5/2279 voldoen, toegedraai word: Met dien verstande dat—

(a) vir uitvoer na Bestemming B appels toegedraai mag word in geskikte droë kleurvaste blou difenielamiengimpregneerde toedraai papier, wat geïmpregneer is met 'n konsentrasie wat nie 'n residu van meer as 3 mg/kg op die appels sal laat nie; en

(b) slegs toedraaipapier van dieselfde kleur in enige houer mag gebruik word.

(9) (a) Elke laag appels moet verpak word in 'n geskikte gevormde rakkie vir die besondere telling appels.

(b) So 'n rakkie moet—

(i) van polistireen vervaardig wees wanneer gebruik vir die verpakking van alle kultivars behalwe Granny Smith, bestem vir uitvoer na Bestemming A, en alle kultivars bestem vir uitvoer na Bestemming B; en

(ii) van papierpulp vervaardig wees wanneer gebruik vir die verpakking van Granny Smith bestem vir uitvoer na Bestemming A, en alle kultivars bestem vir uitvoer na Bestemmings B en C.

(c) Voordat die houer toegemaak word, moet 'n gemastikeerde papierkussing met die witkant na die vrugte, behoudens die bepalings van paragraaf (d), oor die boonste laag appels geplaas word.

(d) In die geval van die kultivars Blushed Golden en Golden Delicious wat in 'n poliëtileensak verpak is, moet die gemastikeerde papierkussing bo-op die toegevoerde poliëtileensak geplaas word.

(10) Nadat die kultivars Blushed Golden en Golden Delicious in 'n karton bedoel in regulasie 12 verpak is—

(a) word die poliëtileensak bedoel in subparagraaf (i) van subregulasie (6) (a) sorgvuldig en netjies toegevoer en met kleefband verseël sodat lug nie daarin kan dring nie; of

(7) Subject to the provisions of regulation 10 (2) (b) apples shall be packed in accordance with the following count group code, count per container and approximate fruit diameter:

Count group code	Count per container	Approximate fruit diameter (mm)
3	70	88
4	80 90	85 82
5	100 110	79 76
6	120 135	72 70
7	150 165	68 66
8	180	64
9	198 216	61 59
0	234	58

(8) Each apple shall be wrapped in a dry colour-fast purple wrapper of machine-glazed, pure unbleached sulphite paper or bleached sulphate paper with a mass of not less than 21 g per m² and complying with Deciduous Fruit Board material specification number 1-5/2279: Provided that—

(a) for export to Destination B, apples may be wrapped in suitable dry colour-fast blue diphenylamine impregnated wrappers, impregnated with a concentration which shall not leave a residue of more than 3 mg/kg on the apples; and

(b) only wrappers of the same colour shall be used in any one container.

(9) (a) Each layer of apples shall be packed in a suitably moulded tray for the particular count of apples.

(b) Such tray shall—

(i) be manufactured from polystyrene when used for the packing of all cultivars except Granny Smith, destined for export to Destination A, and all cultivars destined for export to Destination B; and

(ii) be manufactured from paper-pulp when used for the packing of Granny Smith destined for export to Destination A, and all cultivars destined for export to Destinations B and C.

(c) Before the container is closed a masticated paper pad with the white side towards the fruit shall, subject to the provisions of paragraph (d), be placed over the top layer of the apples.

(d) In the case of the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious packed in a polyethylene bag, the masticated paper pad shall be placed on top of the closed polyethylene bag.

(10) After the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious have been packed in the containers referred to in regulation 12—

(a) the polyethylene bag referred to in subparagraph (i) of subregulation (6) (a) shall be folded closed carefully and neatly and sealed with adhesive tape so that air cannot enter therein; or

(b) word die poliëtileensak bedoel in subparagraaf (ii) van subregulasie (6) (a) sorgvuldig en netjies toegevou en die laaste vou stewig tussen die binnewand van die houer en die buitekant van die sak ingedruk sodat lug nie daarin kan dring nie.

(11) Die klappe van beide die binne- en buitedeel van die kartonhouer moet deeglik geheg wees met warmsmelt- of PVA-lym van 'n geskikte tipe wat deur die Suid-Afrikaanse Buro van Standaarde goedgekeur is en aangewend word volgens die vervaardiger se voorskrifte: Met dien verstande dat dekstrien nie vir hierdie doel gebruik mag word nie.

(12) Die netto massa van appels in Tipe B3-houers moet, ten tye van inspeksie, soos volg wees:

(a) Minimum 18,25 kg per houer: Met dien verstande dat appels van die cultivars Blushed Golden en Golden Delicious wat in poliëtileensakke verpak is nie minder as 18,05 kg mag wees nie.

(b) Maksimum 19,0 kg per houer: Met dien verstande dat appels van die cultivars Blushed Golden en Golden Delicious wat in poliëtileensakke verpak is nie meer as 18,75 kg mag wees nie.

(c) 'n Maksimum van een uit drie houers mag hoogstens 200 g van die minimum en maksimum netto massa soos in paragrawe (a) en (b) gespesifiseer, afwyk: Met dien verstande dat die gemiddelde massa van die drie houers aan die voorgeskrewe minimum en maksimum netto massa moet voldoen.

(13) Na verpakking mag die deksel van 'n houer nie meer as 15 mm uitdy nie wanneer die uitdying van die onderste houer van twee kartonne wat op mekaar geplaas is, gemeet word.

Vasgording van kartonne

(14) Elke Tipe B3-houer waarin appels bestem vir uitvoer na Bestemmings A en C verpak is, moet individueel, stewig om die middel reghoekig met die lang sye, gegord word met 'n polipropyleengordband wat 6 mm wyd is en wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1-6/8783 voldoen.

Stapel van houers op palette

(15) Indien kartonne appels gepalettiseer word, moet—

(a) die kartonne stewig en haaks met mekaar en met die palet gestapel word;

(b) slegs kartonne van eenvormige grootte op dieselfde palet gestapel word;

(c) die kartonne nie onderstebo gestapel word nie;

(d) die palet—

(i) aan die vereistes in Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 1/10086 vermeld, voldoen;

(ii) nuut wees en van komponente wat nog nie voorheen gebruik is nie, vervaardig word; en

(iii) op een van die hoekblokke met die identiteitsnommer wat deur die Sagtevrugteraad aan die betrokke afsender toegewys is gestempel word.”.

(b) the polyethylene bag referred to in subparagraph (ii) of subregulation (6) (a) shall be folded closed carefully and neatly and the last fold tucked in securely between the inner wall of the container and the outside of the bag so that air cannot enter therein.

(11) The flaps of both the inner and outer parts of the carton container shall be thoroughly fixed with hotmelt or PVA glue of a suitable type, which has been approved by the South African Bureau of Standards and applied in accordance with the manufacturer's instructions: Provided that dextrin may not be used for this purpose.

(12) The net mass of apples in Type B3 containers shall, at the time of inspection, be as follows:

(a) Minimum 18,25 kg per container: Provided that apples of the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious which are packed in polyethylene bags shall not be less than 18,05 kg.

(b) Maximum 19,0 kg per container: Provided that apples of the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious which are packed in polyethylene bags shall not be more than 18,75 kg.

(c) A maximum of one out of three containers may deviate not more than 200 g from the minimum and maximum net mass as specified in paragraphs (a) and (b): Provided that the average mass of the three containers comply with the prescribed minimum and maximum net mass.

(13) After packing, the lid of a container shall not bulge more than 15 mm when the bulge of the bottom container is measured when two containers are placed on top of one another.

Strapping of cartons

(14) Each Type B3 container in which apples destined for export to Destinations A and C are packed shall individually be strapped firmly around the middle rectangular with the long sides, with a polypropylene strap that is 6 mm wide and that conform to Deciduous Fruit Board material specification number 1-6/8783.

Stacking of containers on pallets

(15) When cartons of apples are palletised—

(a) the cartons shall be stacked firmly and square with each other and the pallet;

(b) only cartons of uniform size shall be stacked on the same pallet;

(c) the cartons shall not be stacked upside-down;

(d) the pallet shall—

(i) comply with the specifications specified in Deciduous Fruit Board material specification number 1/10086;

(ii) be new and manufactured from components not used previously; and

(iii) be stamped on one of the corner blocks with the identity number allocated by the Deciduous Fruit Board to the consignor concerned.”.

Wysiging van regulasie 14 van die Regulasies

7. Regulasie 14 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) die toepaslike cultivarbenaming met letters minstens 12 mm hoog: Met dien verstande dat die cultivar Gala, bestem vir uitvoer na Bestemmings A en C, as ‘Golden Gala’ gemerk moet word;”;

(b) deur paragraaf (h) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(h) in die geval van die cultivars Blushed Golden, Golden Delicious, Granny Smith, Starking, Starkrimson en Topred die plukdatum, uitgedruk in ’n eensyferkode wat by die Direkteur geregistreer is, in syfers minstens 20 mm hoog in die reghoekige spasie regs van die produsent se identiteitsnommer op die etiketkant;”;

(c) deur paragrawe (k), (l) en (1A) te skrap.

Vervanging van regulasie 16 van die Regulasies

8. Regulasie 16 van die regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

“Merk van paletvrag

16. (1) Elke paletvrag appels van die cultivars Golden Delicious, Starking, Starkrimson, Topred, Late Topred en Dunn’s Seedling, verpak vir Bestemming A in ’n karton waarop die uitdrukking ‘Cape’ voorkom, moet duidelik, leesbaar en nie onnet, onderstebo of skeef nie, in blokletters met die volgende besonderhede gemerk wees:

(a) Die toepaslike plukdatumkode met ’n plukdatumkodeplakker met afmetings van 100 mm × 60 mm.

(b) Die toepaslike cultivar met ’n cultivarplakker met afmetings van 200 mm × 80 mm.

(c) Die toepaslike telling met ’n tellingplakker met afmetings van 100 mm × 60 mm.

(2) Die besonderhede in subregulasie (1) gespesifiseer moet—

(a) op elk van die vier sye van die paletvrag;

(b) op elke derde laag kartonne van bo af; en

(c) so nā as moontlik aan die middel van die paletvrag, aangebring word: Met dien verstande dat die plakkers nie op die etiketkant van ’n karton aangebring moet word nie.

(3) Die cultivarplakker moet in die middel direk onder die plukdatumkodeplakker en die tellingplakker moet in die middel direk onder die cultivarplakker aangebring word.”.

Amendment of regulation 14 of the Regulations

7. Regulation 14 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) the appropriate cultivar designation in letters of at least 12 mm in height: Provided that the cultivar Gala, destined for export to Destinations A and C, shall be marked ‘Golden Gala’;”;

(b) by the substitution for paragraph (h) of the following paragraph:

“(h) in the case of the cultivars Blushed Golden, Golden Delicious, Granny Smith, Starking, Starkrimson and Topred the picking date, expressed in a one figure code registered with the Director, in figures at least 20 mm in height in the rectangular space to the right of the identity number of the producer on the label side;”;

(c) by the deletion of paragraphs (k), (l), and (1A).

Substitution of regulation 16 of the Regulations

8. The following regulations is hereby substituted for regulation 16 of the Regulations:

“Marking of pallet load

16. (1) Each pallet load of apples of the cultivars Golden Delicious, Starking, Starkrimson, Topred, Late Topred and Dunn’s Seedling, packed for Destination A in a container on which the expression ‘Cape’ appears, shall be marked clearly, legibly and not untidy, upside-down or askew, in block letters with the following particulars:

(a) The appropriate picking date code with a picking date code label with dimensions of 100 mm × 60 mm.

(b) The appropriate cultivar with a cultivar label with dimensions of 200 mm × 80 mm.

(c) The appropriate count with a count label with dimensions of 100 mm × 60 mm.

(2) The particulars specified in subregulation (1) shall be applied—

(a) on each of the four sides of the pallet load;

(b) on each third layer of cartons from the top; and

(c) as close as possible to the middle of the pallet load: Provided that the labels shall not be applied on the label side of a carton.

(3) The cultivar label shall be applied in the middle directly underneath the picking date code label and the count label shall be applied in the middle directly underneath the cultivar label.”.

Wysiging van regulasie 19 van die Regulasies

9. Regulasie 19 van die Regulasies word hiermee gewysig—

- (a) deur paragrawe (a) en (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragrawe te vervang:

"Cultivar"	Kleur van snyoppervlakte na doping in jodium-oplossing
(a) Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Gala, Rokewood, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred en White Winter Pearmain: Met dien verstande dat in die geval van die cultivars Gala en Royal Gala een derde tot twee derdes van elke pit 'n bruin tot donkerbruin kleur moet hê	Kern wit
(b) Granny Smith	Een derde van snyoppervlakte wit
(c) Alle ander cultivars uitgesonderd Blushed Golden en Golden Delicious	Kern plus een derde van korteks wit"; en

- (b) deur die opskrif en sin wat subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (3) voorafgaan, deur die volgende opskrif en sin te vervang:

"Rypheidsvereistes vir die cultivars Blushed Golden en Golden Delicious"

- (3) (a) Die cultivars Blushed Golden en Golden Delicious moet aan minstens een van die volgende kombinasies van rypheidsindekse voldoen:"

No. R. 1640

13 Julie 1990

**WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976
(WET No. 15 VAN 1976)**

**REGULASIES BETREFFENDE PLANTTELEERS-
REGTE.—WYSIGING**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 44 van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet No. 15 van 1976) die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

J. DE VILLIERS,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2630 van 24 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 37 van 6 Januarie 1984, R. 990 van 3 Mei 1985, R. 1588 van 1 Augustus 1986, R. 2349 van 14 November 1986, R. 2341 van 16 Oktober 1987 en R. 1519 van 14 Julie 1989.

Wysiging van Tabel 1 van die Regulasies

2. Tabel 1 van die Regulasies word hiermee gewysig deur onderskeidelik na die inskrywings "*Saintpaulia ionantha* H. Wendl" en "*Triticum* spp" die volgende inskrywings in hul alfabeties-korrekte posisies in te voeg:

Amendment of regulation 19 of the Regulations

9. Regulation 19 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) of the following paragraphs:

"Cultivar"	Colour of cut surface after immersion in iodine solution
(a) Commerce, Delicious, Dunn's Seedling, Gala, Rokewood, Royal Gala, Starking, Starkrimson, Topred and White Winter Pearmain: Provided that in the case of the cultivars Gala and Royal Gala one-third to two-thirds of each pip shall be brown to dark brown in colour	Core white
(b) Granny Smith	One-third of cut surface white
(c) All other cultivars excluding Blushed Golden and Golden Delicious	Core plus one-third of cortex white"; and

- (b) by the substitution for the heading and sentence preceding subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (3) of the following heading and sentence:

"Maturity requirements for the cultivars Blushed Golden and Golden Delicious"

- (3) (a) The cultivars Blushed Golden and Golden Delicious shall comply with at least one of the following maturity index combinations:"

No. R. 1640

13 July 1990

**PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976
(ACT No. 15 OF 1976)**

**REGULATIONS RELATING TO PLANT
BREEDERS' RIGHTS.—AMENDMENT**

The Minister of Agriculture has under section 44 of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act No. 15 of 1976) made the regulations in the Schedule.

J. DE VILLIERS,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2630 of 24 December 1980, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 37 of 6 January 1984, R. 990 of 3 May 1985, R. 1588 of 1 August 1986, R. 2349 of 14 November 1986, R. 2341 of 16 October 1987 and R. 1519 of 14 July 1989.

Amendment of Table 1 of the Regulations

2. Table 1 of the Regulations is hereby further amended by the insertion of the following entries respectively after the entries "*Saintpaulia ionantha* H. Wendl" and "*Triticum* spp" in their alphabetic-correct positions:

1		2	3	4	5
Soort plant		Onderzoek geld	Termyn van planttelersregte	Jaargeld	Termyn van alleenreg
Botaniese naam	Gewone naam				
<i>Setaria sphacelata</i> (Schumach) Staph	Gewone Setaria	R340,00	15 jare	R50,00	5 jare
<i>Vicia faba major</i> L	Boerboon	R340,00	15 jare	R70,00	5 jare

1		2	3	4	5
Kind of plant		Examination fee	Period of plant breeder's right	Annual fee	Period of sole right
Botanical name	Common name				
<i>Setaria sphacelata</i> (Schumach) Staph	Common Setaria	R340,00	15 years	R50,00	5 years
<i>Vicia faba major</i> L	Broad Bean	R340,00	15 years	R70,00	5 years

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1637

13 Julie 1990

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN
BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNU-
WING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTRO-
TEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 971 van 13 Mei 1983, R. 1285 van 29 Junie 1984, R. 1365 van 21 Junie 1985, R. 1340 van 27 Junie 1986, R. 2454 van 30 Oktober 1987, R. 807 van 21 April 1989 en R. 728 van 30 Maart 1990, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1991 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

**DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN
ENERGIESAKE**

No. R. 1644

13 Julie 1990

**WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956
(WET No. 27 VAN 1956)****WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie het kragtens artikel 12 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 992 van 26 Junie 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 303, R. 304 en R. 305 van 1 Maart 1972, R. 1346 van 4 Augustus 1972, R. 2101, R. 2102 en R. 2103 van 15 November 1974, R. 513 van 1 April 1977, R. 1189 van 8 Junie 1979, R. 537 van 21 Maart 1980, R. 1885 van 12 September 1980, R. 2227 en R. 2228 van 31 Oktober 1980, R. 2703 van 11

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1637

13 July 1990

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING
INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF AGREE-
MENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING
SECTION

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 971 of 13 May 1983, R. 1285 of 29 June 1984, R. 1365 of 21 June 1985, R. 1340 of 27 June 1986, R. 2454 of 30 October 1987, R. 807 of 21 April 1989 and R. 728 of 30 March 1990, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1991.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

**DEPARTMENT OF MINERAL AND
ENERGY AFFAIRS**

No. R. 1644

13 July 1990

**MINES AND WORKS ACT, 1956
(ACT No. 27 OF 1956)****AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Economic Affairs and Technology has under section 12 of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the Regulations published under Government Notice No. R. 992 of 26 June 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 303, R. 304 and R. 305 of 1 March 1972, R. 1346 of 4 August 1972, R. 2101, R. 2102 and R. 2103 of 15 November 1974, R. 513 of 1 April 1977, R. 1189 of 8 June 1979, R. 537 of 21 March 1980, R. 1885 of 12 September 1980, R. 2227 and R. 2228 of 31

Desember 1981, R. 2264 van 31 Oktober 1986, R. 367 van 27 Februarie 1987, R. 2566 van 20 November 1987, R. 1352 van 8 Julie 1988, R. 1889 van 16 September 1988, R. 1130 van 2 Junie 1989 en R. 1339 van 29 Junie 1990.

Byvoeging van Hoofstuk 31 by die Regulasies

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende hoofstuk:

“HOOFSTUK 31

AFLANDIGE INSTALLASIES

31.1 In hierdie hoofstuk beteken—

(i) ‘aardolie’ enige brandbare gas of soliede of vloeibare koolwaterstofverbinding wat in ‘n natuurlike staat in die aardkors voorkom, maar sluit nie steenkool in nie; (vii)

(ii) ‘aflandige installasie’ ‘n aflandige struktuur wat op die seebodem rus, of ‘n vaartuig wat ter see gebruik word in verband met die prospekter na of die ontginning van aardolie en waarop persone normaalweg teenwoordig is; (ix)

(iii) ‘akkommodasie’ enige eetkamer, slaapkamertiere, kombuis, ontspanningskamer, siekeboeg, waskamer, linnekamer en enige pakkamer of kantoor wat ‘n integrerende deel uitmaak van en gebruik word in verband met sodanige akkommodasie en enige gang wat toegang verleen tot enige van hierdie vertrekke; (i)

(iv) ‘eienaar’ die eienaar van ‘n aflandige installasie en ook ‘n huurder of ‘n kontrakteur daarvan; (x)

(v) ‘Gesiktheidsertifikaat’ ‘n sertifikaat kragtens regulasie 31.3.2 uitgereik; (iii)

(vi) ‘lewensreddingtoestel’ enige reddingsboei, reddingsbaadjie, oorlewingsvaartuig, reddingsvlot of ander toerusting wat kragtens hierdie hoofstuk voorsien moet word; (v)

(vii) ‘mobiele installasie’ ‘n aflandige installasie wat van plek tot plek beweeg kan word sonder aftakeling of verandering van die primêre struktuur, ongeag of dit eie dryfkrag het of nie; (vi)

(viii) ‘normaalweg ingeslote motoraangedrewe oorlewingsvaartuig’ ‘n selfaangedrewe oorlewingsvaartuig van stewige konstruksie wat spesiaal ontwerp en gebou is om persone veilig deur brande op water te vervoer; (viii)

(ix) ‘primêre struktuur’ alle strukturele komponente van ‘n aflandige installasie wat die veiligheid van die installasie ernstig in gevaar kan stel as dit sou faal; (xii)

(x) ‘pypleiding’ enige pypleiding tussen ‘n vaste punt op land en ‘n aflandige installasie, asook ‘n pypleiding tussen ‘n aflandige installasie en ‘n ander aflandige installasie wat bedoel is vir die vervoer van aardolie en wat ‘n integrerende deel uitmaak van die aflandige installasie; (xi)

(xi) ‘Sertifiseringsowerheid’ enige persoon, komitee, vereniging of ander liggam van persone kragtens regulasie 31.3.1 goedgekeur; (ii) en

(xii) ‘vaste installasie’ ‘n aflandige installasie wat nie ‘n mobiele installasie is nie. (iv)

October 1980, R. 2703 of 11 December 1981, R. 2264 of 31 October 1986, R. 367 of 27 February 1987, R. 2566 of 20 November 1987, R. 1352 of 8 July 1988, R. 1889 of 16 September 1988, R. 1130 of 2 June 1989 and R. 1339 of 29 June 1990.

Addition of Chapter 31 to the Regulations

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following chapter:

“CHAPTER 31

OFFSHORE INSTALLATIONS

31.1 In this chapter—

(i) ‘accommodation’ means any dining-room, sleeping quarters, kitchen, recreation room, sick-bay, laundry, linen-room and any store-room or office integral with and used in connection with such accommodation and including any corridor giving access to any of these rooms; (iii)

(ii) ‘Certifying Authority’ means any person, committee, society or other body of persons approved in accordance with regulation 31.3.1; (xi)

(iii) ‘Certificate of Fitness’ means a certificate issued under regulation 31.3.2; (v)

(iv) ‘fixed installation’ means an offshore installation which is not a mobile installation; (xii)

(v) ‘life-saving appliance’ means any lifebuoy, life-jacket, survival craft, life-raft or other equipment to be provided under this chapter; (vi)

(vi) ‘mobile installation’ means an offshore installation which can be moved from place to place without dismantling or modification to its primary structure, whether or not it has its own motive power; (vii)

(vii) ‘natural oil’ means any combustible gas or liquid or solid hydrocarbon compound existing in a natural condition in the earth’s crust, but does not include coal; (i)

(viii) ‘normally enclosed motor-propelled survival craft’ means a self-propelled survival craft of rigid construction specially designed and constructed for carrying persons safely through fire on water; (viii)

(ix) ‘offshore installation’ means an offshore structure supported on the sea-bed or a vessel used at sea in connection with the prospecting for or the mining of natural oil and on which persons are normally present; (ii)

(x) ‘owner’ means the owner of an offshore installation and includes any lessee or contractor thereof; (iv)

(xi) ‘pipeline’ means any pipeline between a fixed point ashore and an offshore installation, and a pipeline between an offshore installation and another offshore installation which is intended to be used to convey natural oil and which forms and integral part of the offshore installation; (x)

(xii) ‘primary structure’ means all structural components of an offshore installation, the failure of which would seriously endanger the safety of the installation; (ix)

31.2.1 Die Staatsmyningenieur kan 'n Aflandige Installasiepermit toestaan om 'n aflandige installasie te bedryf in die see soos omskryf in artikel 1 van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), en op die vastelandsplat bedoel in artikel 7 van die Wet op Territoriale Waters, 1963 (Wet No. 87 van 1963), behoudens enige voorwaardes wat hy mag spesifiseer.

31.2.2 'n Aansoek om 'n Aflandige Installasiepermit moet deur die eienaar aan die Staatsmyningenieur gerig word en moet waar moontlik, vergesel wees van 'n Geskiktheidsertifikaat wat deur 'n Sertifiseringsowerheid uitgereik is.

31.3.1 Die Staatsmyningenieur kan enige Sertifiseringsowerheid goedkeur om opnames en ramings kragtens hierdie regulasies te doen of te laat doen en om 'n aflandige installasie te sertifiseer as geskik vir enige van die oogmerke omskryf in hierdie regulasies.

31.3.2 'n Sertifiseringsowerheid kan, indien hy oortuig is dat dit gepas is, 'n Geskiktheidsertifikaat uitreik om te sertifiseer dat die betrokke aflandige installasie geskik is om opgerig of gevestig te word in die genoemde waters.

31.3.3 'n Geskiktheidsertifikaat moet die volgende inligting bevat:

- (a) Die naam van die Sertifiseringsowerheid.
- (b) Die Geskiktheidsertifikaatidentifikasienommer.
- (c) Die naam of embleem van die aflandige installasie.
- (d) 'n Beskrywing van die aflandige installasie.
- (e) Die naam van die eienaar.
- (f) 'n Verklaring dat die aflandige installasie geskik is om in vermelde waters opgerig of gevestig en in stand gehou te word.
- (g) Die tydperk waarvoor die Geskiktheidsertifikaat geldig is.
- (h) Spesiale geldigheidsvoorwaardes.
- (i) Die datum van uitreiking.
- (j) Die naam en handtekening van die persoon wat aangewys is om namens die Sertifiseringsowerheid te onderteken.

31.4 Na die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies mag geen—

- (a) vaste installasie opgerig word;
- (b) mobiele installasie binnegebring word of gevestig word; of
- (c) vaste of mobiele installasie in stand gehou word,

in die see of op die vastelandsplat sonder 'n Aflandige Installasiepermit nie.

31.5 Op of na die datum van inwerkingtreding van hierdie regulasies mag geen mobiele installasie verskuif word nie tensy die eienaar vooraf 'n verslag van 'n bevoegde persoon oor die omgewingsfaktore in die nuwe terrein verkry het en tensy hy redelike gronde het om te glo dat die aflandige installasie in staat is om die toestande in regulasie 31.12. bedoel, te weerstaan.

31.6 Een kopie van die Aflandige Installasiepermit moet opgeplak bly aan boord van die aflandige installasie op 'n plek waar dit maklik gelees kan word.

31.7 Indien die Sertifiseringsowerheid nie oortuig is dat 'n Geskiktheidsertifikaat uitgereik kan word nie, moet hy die eienaar skriftelik daarvan in kennis stel en die redes vir die gevolgtrekking verstrek en moet hy tegelykertyd 'n afskrif van bedoelde kennisgewing aan die Staatsmyningenieur stuur.

31.2.1 The Government Mining Engineer may grant an Offshore Installation Permit to use an offshore installation in the sea as defined in section 1 of the Seashore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), and on the continental shelf referred to in section 7 of the Territorial Waters Act, 1963 (Act No. 87 of 1963), subject to conditions as he may specify.

31.2.2 Every application for the use of an offshore installation shall be made by the owner to the Government Mining Engineer and shall, where possible, be accompanied by a Certificate of Fitness granted by a Certifying Authority.

31.3.1 The Government Mining Engineer may approve any Certifying Authority to conduct or to cause to be conducted surveys and assessments under these regulations and to certify offshore installations as fit for any of the purposes referred to in these regulations.

31.3.2 A Certifying Authority may, if it is satisfied that it is proper to do so, issue a Certificate of Fitness, certifying that the offshore installation concerned is fit to be established or stationed in the said waters.

31.3.3 A Certificate of Fitness shall contain the following information:

- (a) The name of the Certifying Authority.
- (b) The Certificate of Fitness identification number.
- (c) The name or emblem of the offshore installation.
- (d) A description of the offshore installation.
- (e) The name of the owner.
- (f) A declaration that the offshore installation is fit to be established or stationed and maintained in the said waters.
- (g) The period for which the Certificate of Fitness is valid.
- (h) Special conditions of validity.
- (i) The date of issue.
- (j) The name and signature of person designated to sign on behalf of the Certifying Authority.

31.4 After the date of coming into operation of these regulations no—

- (a) fixed installation shall be established;
- (b) mobile installation shall be brought into or stationed; or
- (c) fixed or mobile installation shall be maintained,

in the sea or on the continental shelf without a Certificate of Fitness.

31.5 On or after the date of coming into operation of these regulations no mobile installation shall be moved unless, prior to moving, the owner has obtained from a competent person a report on the environmental factors at the new station and the owner has reasonable grounds for believing that the offshore installation is capable of withstanding the factors referred to in regulation 31.12.

31.6 One copy of the Offshore Installation Permit shall be kept posted on board the offshore installation in such a position that it can be conveniently read.

31.7 If the Certifying Authority is not satisfied that a Certificate of Fitness can be issued, the Certifying Authority shall notify the owner in writing and supply him with the reasons for the conclusion and shall at the same time send a copy of the said notification to the Government Mining Engineer.

31.8 Indien die Sertifiseringsowerheid van mening is dat 'n afluandige installasie onveilig geword het, moet hy die Geskiktheidsertifikaat wat ten opsigte daarvan uitgereik is, intrek en die Staatsmyningenieur met die spoedigste middel wat beskikbaar is daarvan in kennis stel en die rede vir sodanige mening aan hom verstreken moet hy tegelykertyd 'n afskrif van daardie kennisgewing aan die eienaar stuur.

31.9 Die Staatsmyningenieur kan 'n Afluandige Installasiepermit intrek of wysig indien—

(a) hy oortuig is dat, in belang van veiligheid en gesondheid, die afluandige installasie nie langer geskik is om in stand gehou te word nie; of

(b) daar nagelaat is om aan die vereistes van enige toepaslike regulasie te voldoen.

31.10 'n Geskiktheidsertifikaat is geldig vir die tydperk as wat die Sertifiseringsowerheid bepaal.

31.11.1 'n Beampde, soos bedoel in artikel 175 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet No. 20 van 1967), kan spesifieke of periodieke toetse of inspeksies van enige afluandige installasie uitvoer.

31.11.2 Die bestuurder moet werksmense, gereedskap en enige ander uitrusting wat nodig mag wees om 'n inspeksie of toetse uit te voer, gratis ter beskikking van die beampde stel.

31.12 Elke afluandige installasie moet in staat wees om—

(a) enige kombinasie van—

(i) meteorologiese en oseanologiese toestande; en

(ii) eienskappe en konfigurasies van die seabodem en substratum,

waaraan die afluandige installasie voorsienbaar onderwerp kan word, te weerstaan op die plek waar dit gevestig is of gevestig staan te word; en

(b) enige voorsienbare kombinasie van kragte wat kan ontstaan uit—

(i) die maksimum gewig van die afluandige installasie;

(ii) die dryfvermoë van enige strukturele element wat moontlik onder water is of kan kom;

(iii) die proses om die afluandige installasie of enige deel daarvan van plek tot plek te verskuif;

(iv) omgewingsfaktore;

(v) die traagheid van struktuur- en ander massas wanneer die afluandige installasie se beweging as gevolg van die invloed van die kragte van omgewingsfaktore wat daarop inwerk, beperk is;

(vi) die werking van toerusting en alle funksionele aktiwiteite in verband met die afluandige installasie;

(vii) die vasmeer en vertrek van skepe, die landing en opstyg van lugvaartuie en enige ander bedrywighede wat in verband staan met die oorplasing van persone, voorrade en toerusting; en

(viii) in die geval van 'n mobiele installasie, trimveranderings tydens die proses van oorskakeling van dryfmodules na modules wat op die seabodem en substratum rus, of 'n kombinasie van die twee,

31.8 If the Certifying Authority is of the opinion that the offshore installation has become unsafe, it shall revoke the Certificate of Fitness issued in respect thereof and notify the Government Mining Engineer by the quickest means available and supply him with the reason for forming that opinion and shall at the same time send a copy of that notification to the owner.

31.9 The Government Mining Engineer may revoke a Certificate of Fitness if—

(a) he is satisfied that, in the interest of safety and health, that the offshore installation is no longer fit to be maintained; or

(b) there has been a failure to comply with the requirements of any regulation which may be applicable.

31.10 A Certificate of Fitness shall be valid for such period as the Certifying Authority may determine.

31.11.1 An official, as contemplated in section 175 of the Mining Rights Act, 1967 (Act No. 20 of 1967), may carry out specific or periodic tests or inspections of any offshore installation.

31.11.2 The manager shall place workmen, tools and any other equipment which may be required for the purpose of carrying out the inspection or test free of charge at the disposal of the official.

31.12 Every offshore installation shall be capable of withstanding—

(a) any combination of—

(i) meteorological and oceanological conditions; and

(ii) properties and configuration of the seabed and subsoil,

to which the offshore installation may foreseeably be subjected at the place at which it is, or is intended to be located; and

(b) any foreseeable combination of forces arising from—

(i) the maximum weight of the offshore installation;

(ii) the buoyancy of any structural element which may be, or may become, submerged in water;

(iii) the process of moving the offshore installation or any part thereof from place to place;

(iv) environmental factors;

(v) the inertia of structural and other masses when the offshore installation is constrained to move under the influence of the forces exerted by environmental factors;

(vi) the operation of equipment and all functional activity associated with the offshore installation;

(vii) ships berthing and departing, aircraft landing and taking off, and any other operations associated with the transfer of persons, stores and equipment; and

(viii) (in the case of a mobile installation) changes of trim during transition between the floating modules and seabed and subsoil supported modules, or a combination of the two,

te weerstaan, asook enige ander direkte of indirekte kragte wat ontstaan as gevolg van die plotselinge aanwending van enige van of al die voorgenoemde kragte.

31.13 Die dele van die afluandige installasie wat of soms of te alle tye bedoel is om in direkte kontak te wees met en laste oor te dra aan die seebodem en substratum, moet in staat wees om die integriteit van die struktuur van die afluandige installasie en van die seebodem en die substratum te handhaaf en om in die algemeen die afluandige installasie te dra en in 'n veilige en stabiele toestand te hou.

31.14 Elke mobiele installasie moet so gebou word dat—

(a) onder enige voorsienbare kombinasie van kragte, sy gewig of dryfvermoë die uitwerking sal hê dat dit die afluandige installasie in 'n regop posisie sal hou of daarna sal laat terugkeer; en

(b) enige deel daarvan wat bedoel is om drywend te bly wanneer dit in die water is, in waterdigte kompartemente onderverdeel is wat sterk genoeg is om enige voorsienbare hidrostatiese druk te weerstaan waaraan daardie deel blootgestel kan word.

31.15 Die primêre struktuur moet in staat wees om alle kragte te weerstaan as gevolg van—

(a) dekhuse en ander strukture op die dek wat deur golwe weggespoel kan word; en

(b) alle konsentrasies van laste waaraan dit voorsienbaar onderwerp kan word.

31.16 Met betrekking tot enige afluandige installasie moet—

(a) spannings bereken word of deur middel van wiskundige ontleding van die kragte wat op die struktuur van die afluandige installasie inwerk, op 'n wyse wat deur die Staatsmyningengineer goedgekeur is, of deur middel van vasgestelde reëls vir die ontwerp van sodanige afluandige installasie wat deur die Staatsmyningengineer goedgekeur is;

(b) veiligheidsfaktore en maksimum werkspannings ooreenstem met erkende standaarde wat van toepassing is op die betrokke materiaal en die toestande waarin die materiaal gebruik gaan word;

(c) die ontwerp van die lasse of ander struktuur-besonderhede sodanig wees dat dit spanningskonsentrasies tot die minimum beperk; en

(d) defleksies van die strukturele komponente sodanig wees dat dit nie die veiligheid van die afluandige installasie beïnvloed nie.

31.17 Die bestuurder moet 'n afluandige-installasiebestuurder aanstel wat verantwoordelik is vir die veiligheid van die betrokke afluandige installasie en ook vir die veiligheid, gesondheid en welsyn van alle persone wat op daardie afluandige installasie is of daarvan af werk.

31.18.1 Die eienaar moet 'n bedryfshandleiding opstel of laat opstel vir die inligting, leiding en instruksie van die bestuurder om die veiligheid van die afluandige installasie te verseker ten opsigte van—

(a) 'n vaste installasie vir wanneer dit op 'n terrein gevestig is; en

together with any impact or impulse forces developed as a result of the sudden application of all or any of the aforesaid forces.

31.13 The parts of the offshore installation which either sometimes or at all times are intended to be in direct contact with and transmitting loads to the seabed and subsoil shall be capable of maintaining the integrity of the structure of the offshore installation and of the sea-bed and subsoil and generally of supporting the offshore installation and maintaining it in a safe and stable condition.

31.14 Every mobile installation shall be constructed so that—

(a) under any foreseeable combination of forces its weight or buoyancy shall operate to induce the offshore installation to maintain, or return to, an upright position; and

(b) any part thereof intended to remain buoyant on immersion in water shall be subdivided into watertight compartments strong enough to withstand any hydrostatic pressure to which that part may foreseeably be subjected.

31.15 The primary structure shall be capable of withstanding all forces owing to—

(a) deck houses and other structures on the deck which may be swept away by waves; and

(b) all concentrations of loads to which it may foreseeably be subjected.

31.16 In respect of any offshore installation—

(a) stresses shall be calculated either by means of mathematical analysis of the forces acting on the structure of the offshore installation in a manner approved by the Government Mining Engineer or by means of established rules for the design of such an offshore installation approved by the Government Mining Engineer;

(b) factors of safety and maximum working stresses shall be in accordance with recognised standards appropriate to the material concerned and the conditions under which the material is to be used;

(c) the design of the joints or other structural details shall be such as to minimise stress concentrations; and

(d) deflections of the structural components shall not be such as to affect the safety of the offshore installation.

31.17 The manager shall appoint an offshore installation manager who shall be responsible for the safety of the said offshore installation and the safety, health and welfare of all persons on or working from that installation.

31.18.1 The owner shall compile, or cause to be compiled, an operations manual for the information, guidance and instruction of the manager for securing the safety of the offshore installation in respect of a—

(a) fixed installation for when established at a station; and

(b) 'n mobiele installasie vir wanneer dit op 'n terrein gevestig is, en die seewaardigheid en stabiliteit van die aflandige installasie wanneer dit beweeg na of weg van, of geanker word op, of verwyder word van, of in stand gehou word op 'n terrein.

31.18.2 'n Afskrif van die bedryfshandleiding bedoel in regulasie 31.18.1 moet binne 14 dae na ingebruikneming daarvan, deur die bestuurder aan die Staatsmyningenieur voorsien word.

31.18.3 Geen veranderinge mag aan die bedryfshandleiding aangebring word sonder die skriftelike toestemming van die Staatsmyningenieur nie.

31.19 (a) Die bestuurder moet 'n rekordstelsel vir elke aflandige installasie verskaf waarin besonderhede aangeteken moet word van elke groot herstelwerk, vervanging, verandering of aftakeling wat die veiligheid, sterkte, stabiliteit en, in die geval van 'n mobiele installasie, die seewaardigheid daarvan waarskynlik sal benadeel.

(b) Die aantekening moet binne twee dae nadat sodanige aantekening gemaak is, deur die aflandige installasiebestuurder nagegaan word.

31.20 Enige pypleiding wat bedoel is om aardolie mee te vervoer, moet voorsien wees van 'n noodafsluitklep of op die seabodem of in so 'n posisie dat dit 'n verwoestende brand aan boord van die betrokke aflandige installasie kan weerstaan.

31.21 Elke helikopterlandingsgebied wat deel uitmaak van 'n aflandige installasie, moet—

(a) op so 'n plek geleë wees dat dit geredelik bereikbaar is vanaf die akkommodasie van die aflandige installasie of vanaf enige ander gebied van die aflandige installasie wat waarskynlik gereeld beman sal wees;

(b) groot genoeg wees en genoegsame onbelemmerde naderings- en vertrekweë hê om enige helikopter wat bedoel is om gebruik te maak van die landingsgebied, veilig daarop te laat land en daarvan te laat opstyg in enige wind- en weerstoestande waartydens helikoptervlugte toegelaat word;

(c) sterk genoeg wees om enige landing deur enige helikopter wat bedoel is om gebruik te word, te weerstaan; en

(d) voorsien wees van—

(i) 'n glipvrye landingsoppervlak;

(ii) geskikte ankerpunte;

(iii) toereikende merke en verligting sodat die landingsgebied maklik in die dag of nag geïdentifiseer kan word;

(iv) geskikte veiligheidsnetten langs die kante om te verhoed dat persone daarvan afval;

(v) een of meer droëpoeiertipe brandblussers waarvan die gesamentlike kapasiteit minstens 45 kg moet wees; en

(vi) een of meer—

(aa) koolstofdioxiedge vulde brandblussers waarvan die gesamentlike kapasiteit minstens 18 kg is; of

(bb) gehalogeneerde koolwaterstofbrandblussers waarvan die gesamentlike kapasiteit minstens 12 kg is.

(b) mobile installation for when established at a station and the seaworthiness and stability of the offshore installation when moving to or from, or being located on, or removed from, or maintained at a station.

31.18.2 A copy of the operations manual, referred to in regulation 31.18.1, shall be provided to the Government Mining Engineer within 14 days after being brought into use.

31.18.3 No alteration shall be made to the operations manual without the written consent of the Government Mining Engineer.

31.19 (a) The manager shall provide a record system for each offshore installation in which shall be recorded details of every major repair, replacement, alteration or dismantlement likely to impair the safety, strength, stability and, in the case of a mobile installation, the seaworthiness thereof.

(b) These notes shall be scrutinised by the offshore installation manager within two days after such recording has been made.

31.20 Every pipeline intended to be used to convey natural oil shall be provided with an emergency shut-down valve either on the sea-bed or in such a position as to survive the conflagration of the said offshore installation.

31.21 Every helicopter landing area forming part of an offshore installation shall be—

(a) located in a position readily accessible from the accommodation of the offshore installation or from any other area of the offshore installation likely to be regularly manned;

(b) large enough, and have sufficient clear approach and departure paths, to enable any helicopter intended to use the landing area to land thereon and take off safely from it in any wind and weather conditions that permit helicopter flights;

(c) strong enough to withstand any landing by any helicopter intended to be used; and

(d) provided with—

(i) a non-slip surface for landing;

(ii) suitable tie-down points;

(iii) markings and lighting sufficient to make possible easy identification of the landing area by day or by night;

(iv) suitable safety nets along the sides thereof to protect persons falling from it;

(v) one or more dry powder fire extinguishers having in aggregate a capacity of not less than 45 kg; and

(vi) either one or more—

(aa) carbon dioxide fire extinguishers having in aggregate a capacity of not less than 18 kg; or

(bb) halogenated hydrocarbon fire extinguishers having in aggregate a capacity of not less than 12 kg.

31.22 Indien 'n aflandige installasie van akkommodasie voorsien is, moet sodanige akkommodasie —

(a) weg van die aflandige installasie geplaas wees of, indien dit 'n integrerende deel uitmaak van die aflandige installasie, afgesonder wees van die gevaargebied deur voldoende ruimte, effektiewe plofstasie deure en isolasie om beskerming aan persone daarin te verleen in geval van 'n brand, ontploffing of ander gevaar;

(b) gebou wees om aan persone op die aflandige installasie beskerming te verleen teen die rukwind van 'n ontploffing en teen weerstoestande, hitte, skadelike gasse, geraas en vibrasie;

(c) 'n groot genoeg oppervlakte van aanvaarbare ergonomiese standaarde hê om in die behoeftes te voorsien van die maksimum aantal persone wat te eniger tyd aan boord van die aflandige installasie mag wees; en

(d) ten opsigte van slaafasiliteite, berging van voedsel en water, voedselbereiding en eetvertrekke en sanitêre en ontspanningsbehoeftes voldoende toegerus wees vir die aantal persone wat die aflandige installasie normaalweg bedryf.

31.23 Elke aflandige installasie moet voorsien wees van —

(a) ventilasie-, verhitting- en verkoelingstelsels wat in staat is om 'n matige nie-skadelike atmosfeer te verseker in alle gebiede wat vir akkommodasie gebruik word en alle ander ingeslote gebiede wat beman sal word;

(b) verligting wat voldoende is om die veiligheid van die persone daarop te verseker, en wat so geplaas is dat bedryfsbeheerareas, ontsnaproetes en aanboordgaanpunte voortdurend verlig sal wees in sowel normale as noodtoestande;

(c) normaalweg ingeslote motoraangedrewe oorlewingsvaartuie wat oor voldoende kapasiteit beskik om met veiligheid die getal persone op die aflandige installasie aan boord te neem;

(d) reddingsvaartuie wat oor voldoende kapasiteit beskik om met veiligheid helfte die getal persone op die aflandige installasie aan boord te neem;

(e) addisionele oorlewingsvaartuie of reddingsvlotte wat, tesame met die vaartuie waarvoor in regulasie 31.23 (d) voorsiening gemaak word, oor voldoende kapasiteit beskik om met veiligheid dubbel die getal persone op die aflandige installasie aan boord te neem;

(f) minstens 1,5 maal meer reddingsbaadjies as die getal persone op die aflandige installasie;

(g) geskikte en doeltreffende middele vir persone om dit veilig te kan ontruim of om die watervlak veilig vanaf die aflandige installasie te kan bereik in 'n noodgeval;

(h) reddingsboei —

(i) geïnstalleer in die getalle wat die Staatsmyningenieur vereis en so geplaas dat minstens een gereedlik bereikbaar is vanaf enige plek op 'n dek van die aflandige installasie waarvandaan 'n persoon moontlik in die water kan val; en

(ii) waaraan 'n drywende selfaansteeklik vasgeheg is wat onblusbaar in water is en wat deur 'n battery aangesteek word;

31.22 If an offshore installation is provided with accommodation, such accommodation shall be —

(a) placed remote from the offshore installation or, if integral with the offshore installation it must be separated from the hazardous area by sufficient space, effective explosion-proof doors and insulation to afford protection to persons therein in case of fire, explosion or other danger;

(b) constructed so as to afford persons on the offshore installation protection from the blast of an explosion, and from weather, heat, noxious gases, noise and vibration;

(c) sufficient in area in accordance with the accepted ergonomic standards to meet the needs of the maximum number of persons which may be on board the offshore installation at any time; and

(d) adequately equipped for the number of persons that normally operate the offshore installation in respect of sleeping facilities, food and water storage, food preparation and dining rooms and sanitary and recreation requirements.

31.23 Every offshore installation shall be provided with —

(a) ventilation, heating and cooling systems capable of maintaining a moderate non-injurious atmosphere in all areas used for accommodation and all other enclosed areas manned;

(b) lighting throughout sufficient to ensure the safety of the persons thereon and so arranged that the operational control areas, escape routes and embarkation areas remain illuminated in both normal and emergency conditions;

(c) normally totally enclosed motor-propelled survival craft having sufficient capacity to accommodate safely on board the number of persons on the offshore installation;

(d) survival craft having sufficient capacity to accommodate safely on board half the number of persons on the offshore installation;

(e) additional survival craft or life rafts having, together with the survival craft provided for under regulation 31.23 (d), sufficient capacity to accommodate safely on board twice the number of persons on the offshore installation;

(f) at least as many life-jackets as 1,5 times the number of persons on the offshore installation;

(g) suitable and sufficient means for persons to evacuate it safely or for persons to descend safely from the offshore installation to the water in an emergency;

(h) lifebuoys —

(i) installed in such numbers as required by the Government Mining Engineer and stowed in such places that at least one is readily accessible from any part of a deck of the offshore installation from which a person is liable to fall into the water; and

(ii) which shall have attached to them a self-igniting buoyant light inextinguishable in water and lit by a battery;

(i) oorlewingsvaartuie, reddingsvlotte, reddingsboeie en reddingsbaadjies wat—

(i) van 'n tipe moet wees wat deur die Staatsmyningenieur goedgekeur is en van 'n klas of beskrywing wat geskik is vir daardie aflandige installasie;

(ii) behoorlik gebou moet wees van geskikte materiaal, met inagneming van die lewensreddingsfunksie daarvan en die omstandighede waarin dit gebruik kan word; en

(iii) 'n kleur het wat dit opvallend sal maak wanneer dit in gebruik is;

(j) 'n algemene alarmstelsel wat in staat is om alarm te maak deur seine wat hoorbaar en sigbaar is op elke deel van die aflandige installasie waartoe persone toegang het;

(k) 'n luidsprekerstelsel wat duidelik hoorbaar is op elke deel van die aflandige installasie waartoe persone toegang het en waar mondelinge kommunikasie prakties moontlik is;

(l) 'n outomaties geaktiveerde brandverklikstelsel;

(m) 'n handgeaktiveerde brandalarmstelsel waarmee die teenwoordigheid van 'n brand op elke deel van die aflandige installasie waartoe persone toegang het, hoorbaar en sigbaar aangedui kan word aan 'n persoon by die beheerpunt van die aflandige installasie;

(n) 'n outomatiese brandgaswaarskuwingstelsel wat in staat is om elke deel van die aflandige installasie waar brandgas kan versamel, deurlopend te monitor;

(o) 'n hoofwaterleidingstelsel wat water aan elke deel van die aflandige installasie kan voorsien en wat—

(i) verbind is met ten minste twee pompe wat op verskillende dele van die aflandige installasie geplaas is;

(ii) wanneer dit deur enigeen van die pompe gevoer word, in staat is om 'n watertoevoer na elke deel van die aflandige installasie te handhaaf teen 'n druk wat voldoende is vir brandbestryding deur middel van handwaterslange; en

(iii) voorsien is van 'n onafhanklike kragtvoevoer vir die pompe;

(p) 'n wateroorstroomstelsel of watermonitors, of albei, waarmee elke deel van die aflandige installasie wat toerusting bevat om aardolie te stoor, te vervoer of te verwerk, beskerm kan word in geval van 'n brand, welke wateroorstroomstelsel of watermonitors gekoppel moet wees aan 'n aparte hoofwaterleiding wat—

(i) verbind is aan minstens twee pompe wat, wanneer hulle geaktiveer is, in staat is om 12 uur lank outomaties te werk; en

(ii) in staat is om 'n watertoevoer te handhaaf teen 'n druk wat voldoende is om die wateroorstroomstelsel of die monitors toereikend te laat werk wanneer dit deur enigeen van die pompe gevoer word, indien slegs een pomp gekoppel is;

(q) 'n outomatiese watersprinkelstelsel wat in staat is om—

(i) 'n brand in elke deel van die akkommodasie te bespeur;

(i) survival craft, life-rafts, lifebuoys and life-jackets which shall be—

(i) of a type approved by the Government Mining Engineer and of a class or description suitable for that offshore installation;

(ii) properly constructed of suitable materials, having regard to their life-saving function and the circumstances in which they may be used; and

(iii) of such colour as will make them conspicuous when in use;

(j) a general alarm system capable of raising the alarm by signals audible and visible at every part of the offshore installation to which persons have access;

(k) a public address system capable of being heard distinctly at all parts of the offshore installation to which persons have access and where oral communication is practicable;

(l) an automatically actuated fire detection system;

(m) a manually actuated fire alarm system by which the presence of a fire in any part of the offshore installation to which persons have access can be indicated both audibly and visibly to a person at the control point on the offshore installation;

(n) an automatic flammable gas detection system capable of monitoring continuously every part of the offshore installation in which flammable gas may accumulate;

(o) a water-main system by means of which water can be supplied to any part of the offshore installation and which shall be—

(i) connected to at least two pumps situated at different parts of the offshore installation;

(ii) capable, when supplied by any pump, of maintaining a supply of water to any part of the offshore installation at a pressure sufficient for fire-fighting by means of handheld hoses; and

(iii) equipped with an independent power supply for the pumps;

(p) a water deluge system or water monitors, or both, by means of which any part of the offshore installation containing equipment used for storing, conveying or processing natural oil can be protected in the event of fire, and such water deluge system or water monitors shall be connected to a separate main, which shall be—

(i) connected to at least two pumps, which when activated shall be capable of operating automatically for 12 hours; and

(ii) capable of maintaining a supply of water at a pressure sufficient to enable the system or the monitors to operate sufficiently when supplied by either pump, if only one is connected;

(q) an automatic sprinkler system capable of—

(i) detecting the presence of a fire in any part of the accommodation;

(ii) outomaties te werk om elke deel van die akkommodasie waar daar 'n brand is, te beskerm;

(iii) sowel sigbaar as hoorbaar by die beheerpunt van die aflandige installasie aan te dui dat 'n sprinkelaar begin werk het;

(r) genoeg brandblussers wat so geplaas is dat minstens een geredelik bereikbaar is vanaf elke deel van die aflandige installasie; en

(s) voldoende stelle brandbestrydingstoerusting soos deur die Staatsmyningenieur goedgekeur is.

31.24 Op elke aflandige installasie moet —

(a) elke algemene gebied waar persone gereeld teenwoordig is, voorsien wees van minstens twee afsonderlike ontsnaproetes, so ver as prakties moontlik van mekaar geleë, wat lei na ontruimstasies op die helikopterlandingsdek, op die aanboordgaandek by die oorlewingsvaartuig, op seevlak of by enige kombinasies van sodanige plekke;

(b) elke sodanige ontsnaproete en ontruimstasie geredelik toeganklik en vry van obstruksies wees;

(c) waar doenlik, ontsnaproetes —

(i) na 'n hoër vlak, by wyse van skuins loopplanke of trappe; en

(ii) na 'n laer vlak, by wyse van skuins loopplanke, trappe of glygeute, voorsien word; en

(d) daar bykomend by en onafhanklik van die hoofbron van elektriese krag, noodtoerusting voorsien word waarvan die kapasiteit genoeg is om elektrisiteit te voorsien aan die dienste wat nodig is vir die veiligheid van die aflandige installasie en van persone daarop.

31.25 Elke normaalweg ingeslote motoraangedrewe oorlewingsvaartuig moet voorsien wees van toestelle met behulp waarvan die vaartuig deur een persoon in die vaartuig —

(a) tot in die water neergelaat kan word; en

(b) van sy lanseertoestel ontkoppel kan word nadat dit neergelaat is.

31.26 Binne-in elke normaalweg ingeslote motoraangedrewe oorlewingsvaartuig moet daar duidelik instruksies in albei amptelike tale aangebring wees hoe om die vaartuig van die lanseertoestel te ontkoppel en te hanteer.

31.27 'n Normaalweg ingeslote motoraangedrewe oorlewingsvaartuig moet voorsien wees van —

(a) 'n radio van 'n tipe en vermoë soos deur die Staatsmyningenieur goedgekeur; en

(b) 'n stel gereedskap en onderdele vir die herstel van elke tipe enjin waarmee die vaartuig toegerus is.

31.28 'n Oorlewingsvaartuig of reddingsvlot moet —

(a) duidelik en permanent gemerk wees met die naam of embleem van die aflandige installasie; en

(b) toegerus wees met —

(i) 'n waterdigte elektriese handlamp wat geskik is om seine mee te gee;

(ii) 'n voldoende voorraad drinkwater, met inagneming van die maksimum aantal persone wat die oorlewingsvaartuig ontwerp is om te akkommodeer, wat veilig in geskikte houers geberg word; en

(ii) operating automatically to protect any part of the accommodation in which a fire is present; and

(iii) indicating both audibly and visibly that a sprinkler has come into operation at the control point of the offshore installation;

(r) fire extinguishers installed in such numbers and in such places that at least one extinguisher is readily accessible from any part of the offshore installation, and

(s) sufficient sets of fire-fighting equipment as approved by the Government Mining Engineer.

31.24 On every offshore installation —

(a) every general area which is regularly manned shall have at least two separate escape routes situated as far apart as practicable and leading to abandonment stations situated on the helicopter landing deck, on the survival craft embarkation deck, at sea-level, or at any combinations of such locations;

(b) every such escape route and abandonment station shall be readily accessible and unobstructed;

(c) must be provided where practicable with escape routes —

(i) leading to an upper level in the form of ramps or stairways; and

(ii) leading to a lower level shall be provided in the form of ramps, stairways or chutes; and

(d) additional to and independent of the main source of electrical power, emergency equipment shall be provided with sufficient capacity to supply electricity to those services necessary for the safety of the offshore installation and of persons thereon.

31.25 Every normally totally enclosed motor-propelled survival craft shall be provided with devices whereby the craft may be —

(a) lowered into the water by one person on the craft; and

(b) disengaged from its launching apparatus by one person inside the craft when lowered down.

31.26 There shall be displayed inside every normally totally enclosed motor-propelled survival craft clear instructions in both official languages for disengaging the craft from its launching apparatus and for operating the craft.

31.27 Every normally totally enclosed motor-propelled survival craft shall be provided with —

(a) a radio of a type and capacity approved by the Government Mining Engineer; and

(b) a set of tools and spare parts for repairing each type of engine installed in such craft.

31.28 A survival craft or life-raft shall be —

(a) clearly and permanently marked with the name or emblem of the offshore installation; and

(b) equipped with —

(i) a waterproof electric hand lamp suitable for signalling;

(ii) a sufficient supply of drinking water, having regard to the maximum number of persons the survival craft is designed to accommodate, safely kept in suitable containers; and

(iii) 'n geskikte eerstehulpstel, met inagneming van die maksimum aantal persone wat die oorlewingsvaartuig ontwerp is om te akkommodeer.

31.29 Lewensreddingstoestelle moet te alle tye beskikbaar wees vir onmiddellike gebruik en moet beskerm wees teen beskadiging.

31.30 Brandbestrydingstoerusting op 'n aflandige installasie moet deur die Staatsmyningengineer goedgekeur wees.

31.31 Die beheerpunt op 'n aflandige installasie en elke plek op 'n aflandige installasie wat voorsien is van—

(a) 'n binnebrandenjinn met 'n totale drywing van 750 kW of meer; en

(b) 'n olie- of gasstoomketel, -verwarmer of verbrandingsoond met 'n termiese aanslag van 75 kW of meer,

moet voorsien wees van 'n vaste brandblusstelsel.”.

(iii) a suitable first-aid outfit having regard to the maximum number of persons the survival craft is designed to accommodate.

31.29 Life-saving appliances shall at all times be available for immediate use, and shall be protected from damage.

31.30 Fire-fighting equipment on an offshore installation shall be approved by the Government Mining Engineer.

31.31 The control point on an offshore installation and every place on an offshore installation which contains—

(a) an internal combustion engine having in aggregate a power of 750 kW or more; and

(b) an oil or gas-fired boiler, heater or incinerator having a thermal rating of 75 kW or more, shall be provided with a fixed fire extinguishing system.”.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se “Botanical Magazine”. Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die Redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk in een omslag gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat 10 kleurplate. Intekengeld bedra R15 per uitgawe van twee dele (buitelands R16 per uitgawe): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in rexine gebind R40; in luukse rexine gebind R45. (Buitelands, rexine gebind R45; luukse band R50).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates. Two parts are published in one cover and costs R15 per issue of two parts (other countries R16 per issue). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Rexine binding, R40; de luxe binding R45 (other countries, rexine binding R45; de luxe binding R50).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1989 tot 30 September 1990 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1989 to 30 September 1990, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1560	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/273).....	1	12610
R. 1561	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/114).....	2	12610
R. 1562	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/58).....	2	12610
R. 1563	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/274) ..	2	12610
R. 1564	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/275) ..	3	12610
R. 1565	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/87)....	4	12610
R. 1566	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/88)....	4	12610
R. 1567	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/89)....	5	12610
Landbou, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1626	Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies ter reëling van die vereistes in verband met die uitvoer van mielies uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging.....	6	12610
R. 1627	Veeverbeteringswet (25/1977): Toepassing van Wet: Wysiging.....	11	12610
R. 1636	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Prys- en betalingsreëlings met betrekking tot Goeiewyn: 1990/1991: Voorgestelde wysiging.....	11	12610
R. 1639	Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van appels bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging.....	12	12610
R. 1640	Wet op Planttelersregte (15/1976): Regulasies betreffende planttelersregte: Wysiging.....	28	12610
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1637	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingsseksie.....	29	12610
Mineraal- en Energiesake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1644	Wet op Myne en Bedrywe (27/1956): Wysiging van regulasies.....	29	12610

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1626	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations for regulating the requirements in connection with the export of maize from the Republic of South Africa: Amendment.....	6	12610
R. 1627	Livestock Improvement Act (25/1977): Application of Act: Amendment.....	11	12610
R. 1636	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Price and payment arrangements with regard to Good Wine: 1990/1991: Proposed amendment.....	11	12610
R. 1639	Agricultural Product Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of apples intended for export from the Republic of South Africa: Amendment.....	12	12610
R. 1640	Plant Breeders' Rights Act (15/1976): Regulations relating to plant breeders' rights: Amendment.....	28	12610
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1560	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/273) ..	1	12610
R. 1561	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/114).....	2	12610
R. 1562	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/58).....	2	12610
R. 1563	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/274).....	2	12610
R. 1564	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/275).....	3	12610
R. 1565	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/87).....	4	12610
R. 1566	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/88).....	4	12610
R. 1567	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/89).....	5	12610
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1637	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Renewal of Agreement for the Electrical Contracting Section.....	29	12610
Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1644	Mines and Works Act (27/1956): Amendment of regulations.....	29	12610